

Отправител:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду писати латинськими буквами.
Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами



Ан, Кому: Занкова Анастасия

in: *Landstrick, D.*

КУДА:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица :

Kreis:

Flower:

Passon:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

1990

Жизель Ойкумька 1919-1943р. Здраствуйте, мамі!
подумай! Мама Бера Вана передає вам свій
свій нидерландський привіт. Мамі Вані Бери. Мама над
подумала як і твоя за вами Вілла вчила. Живіть
хорошо мамі якби і вам жилося хорошо. Мама і ви
вам пошлю мамі Ойкумька зовсім дуже. Благословен.
Мамі Ойкумька мамі як Бери сестри дуже здорові.
Як і "ніколи операції", а знаю, що ви всі ви. Ви всі
щоб тільки щоб вона була здорова. Мамі як вам
любо то ви, мамі мамі пошлю тільки самі
фрукти сучасної Вілла нечого небагато, іди і з вами
вдома. Мамі і вважайте нічого не робити іди, що кінці
її, Бери до мамі приїде. Мамі Лауда "тільки щоб"
тільки живеє хорошо Мамі нехай мамі на Бери
приїде додому Ойкумька мамі всі новини і як ви

Отправитель:

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



Ап, Кому:

Firmen- Stempel

Absender:
Надавец:
Отправитель:

Вангерикова Ефимья

Magdeburg, Poltestr. 65

Barackenlager, Bar. 8 Zimmer 11

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Ab

Письмо из Германии 30 мая
письмо от вашей доченьки
и сестрицы дорогие родители
сообщают вам что я пока
жива из дороба и того
вам желаю дорогие мамаша
и мамашка получила я уже
от вас 3 открытки и получила
что мамаша писала очень
я довольна что вы пока все

Postkarte
mit Antwort

Назвать область, повіт і уряд праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинскими буквами



An, Кому: Вангерикова Ресми

in:
куда:
куда:

Samtgemeinde Gerbsee

Straße:
Вулиця:
Улиця:

Schalenburger Kreis

Kreis:
Повіт:
Район:

Dorf Maluzschina

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:

Ukraine

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Zugleich

Женба издоров дорогой папачка. все понятно где Мама
находится и понятно как и вы живете папачка очень
мне жалко что вы так живете ну папачка и Мама
наверно нам так судилось так жить папачка и Мама
я все прошу что заболейте поминаю я живу ничего
у меня есть старушка знакомая та я живу в гости
каждой субботы то мне хорошо так папачка Мама
прошу побыстрее обменяйтесь на зиму. я вам новости
прислав Андокши нам писало пошлите он написал про
она и про Маню то из них 2х человек Мурка Горюх
Фадинька Перерил так же много то места нету где
живут Стен до свидания остается Женба из дорава
и целую я вас нечетно раз папа и Мама очень
я по вас скучаю. и пишите мой поклончик целую
Фадиньки Андону и я пошла и отпустила

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Писать выражено! Писать на линях! Писать по и только на линях!

Absender: *Венсерикуова Петра*
Надавець: *Сумська губер*
Отправитель: *Землігінська княгиня*
Домъ Малюженна
Україна

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Венсерикуова*
Ефимидя

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Magdeburg

Poltestr. 65-91

Barackenlager, Bar. 8 2. 11

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Banjko. Iwan.
Ost-arb - Lager.
Halter in Westf.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Здравствуй моему брату
и родные мои
дети, Илья и
Ольга. Привет
от меня всем
хорошо. Дарю и
родные мои сестры
Ирина и Лена, а
много душой обоим
успехов и

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Eremerko Natalija.

in:
иуди:
иуда:

Doc. Iwot.

Straße:
Вулиця:
Улиця:

Kreis:
Повіт:
Район:

Dienst-
amt
Geb-
Obr-:

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Schoстка.

~~Tschernigow.~~

Ukraine.

в Новороссию; но все же благодарю
Господа Бога я узнаю, где вы и живете
мой дорогой Пётр; Я крепко крепко
обнимаю их, и крепко целую охотских
поклонников, и ихняя суровая обливает
своими охотскими и совершенными слезами
Одну же меня, если буду женой, конечно
буду с вами. Я просил вас и с жаром
жду вас и желаю адрес Павлуши
я его разыскаю, через проский крест в
Берлине в 25 декабря 1942 года от
Ротенштадта Христов. Мама и брат
прошу вас, вышлите мне рабочую листовку
250 грам. и пожалуйста адрес свои еще 28 мая
Привет старости, крепко целую всех Ваня 43 год

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Banjko Ivan.

Ost-Arbeiter-Lager

Salver

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Надатель:

Отправитель:

Baraban Katja.

Ukrainische Übersetzerin

Dresden - A 27

Kartse 2.

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Открытка пушена 8^{го} сент.
От К. Каті Драстуні
многоуважаємлі мої поз.
Маруся, Полл, і Полл, і
Каті і Маринка, шлю
я вам свій гарячий пи-
вет із далекого краю
і ждую вас хороши-
го життя в гурьній у-
ріді і сподіваюся вас
і поможу отбав-
ити і отк/ш.

Ukraine.

Postkarte

mit Antwort

Назvu области, повіту і уряду

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писать латинскими буквами



An, Кому:

Sawtschenko Marija

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Powit:

Rajon:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Дру Головчанка

Саго Головчанка

Ветун - Буринський р-н

Ветун

Ветун - Буринь

VII

і дуже з вами дякую що ви не забули про мене
Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Маруся з от ващої Оленки получаю письма.
живу з настаром мисті з Наталією
жить дуже хороше дуже красивим цей город
де з живу на улицях ростить груши і ябл.
хороши сади скрізь усякі цвітуть квіт.
дуже красива гора. природа гуляє кам
не заважають ходити по мн іздам накіно
що не ділі ходим у ліс гулять ходим до
церкви, хороша погода ну слава дуже
весело жити тільки і скучно по рідних і кох.
знаю що мнн така буде жисті то зб'як
мене виділим то какало сашоєвнкі і саша.
усіх друзів і хороше поехала ато я дуже
люблю щоб не поїхати а мнн щоб з поїх.
Маруся і Толь передайте от мене привіт і скажу
і чей мнн і друзів довідаюся усім селам.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Lutschenko Marija
Dorf Golowikha
Kreis Baryn. Gub. Smoly.

Deutschland.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



8

An, Кому: *Karaban Katerina.*

Lyceum Oberschule

Dresden - A 27

Ort: *Pantstr. 2.*

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Barabach Nastia

3465

A

Ostarbeiter-Lager
Langsdorf, Kr. Teltow

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

4/III-43р. Südkorso

Добрий день мій рідненькі тато і
мама братик каця і вая сестриця
соня і дукя і дитя Антон передаю
вам по низенькому привіттю і цілу.
но і вайі всім кохотно раз вперше
свого листа я вам кообщаю що я
жива і здорова того і вам жилаю
і вайіі жидкі і прощай я бачу
що я вайіу открытку пошлю
15/III-43р. за яку огинь і огинь благодарю
що ви про мене не забули ви

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Barabach Nastia

in:

куда:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Sof. Tschernetscha (Zelvedin).

с. Черневе

Смирновского

Иванов.

6-44

А Вам Василию зрису фотографію ну незнаю чи ви можете
Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

мені пишуть що думка вибула залила, а не прописали коли, прописуйте
чи він у ~~додатку~~ місці таточку і маючого пишіть мені всі новості
бо мені дуже сумно. А таточку і бетаю і маю і маючого що мені
дав бо додому вернувшись то з усіма побачивши тепер прошу про
свою жизнь і живу на старому місці коничень наша прости дитинка
я. то ми ходили гулять тільки в суботу після часу то вийшли
а тепер ми ходимо кожен після готиріх часів. погода тут хороша
і бродити хороший багаті овочів. Алікус тільки ми його не пробуємо
Пишіть яку нас чи урожай хороший чи овочі бродити прописуйте
скільки у нас города і чим обіменили догда Галі Руденковій зліта
пригоди, то бачу писали що добавили города. прописуйте про обох
дядьків і проїїтогок прописуйте чи полугасте од тіток писати
може знають чи Андріян дома. У нас новості учер писав одні і йогоже
ли гарно про харочу, вінки хороші, тільки не в хороших місці на смітнику
Ну пока досвідать остасось жива здорові того і Вам писати
Ваша дочка Настя. Пишіть мені писати і всі всі новості.

A
H
O



Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Barabasch Nastya

3465.

Ostarbeiter-Lager
Rangsdorf, Kr. Teltow
Südorso

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надатель:
Отправитель:

Barabasch Olga.

Gemeinschaft Kager

Kalender Briefe

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

3 VII. 43 2029.

Добрий вечір

ми і вір дорожів роти
мені першим дайте
я вам сообщаю що
ми вв пора і здорови
кого і вам не лата та
ту я роблю на старому
місті на фабрики в
літнійному заводі
вмелавоті трудо
вотта середній ну опсана
те пер а хогу узнаме
полі прийшов Етисна

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



12

An, Кому:

Barabasch Olga

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Powit:

Raion:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ужгород

Dorf-Basilowka

Lubowitschewsk

Sumiska gebiet

Зодому і як йому здавалося татусю як і
хоку із вами поважитися до душі снухили
за 14 місяців ну незнаю чи прийде тато
хот би ви мені когось частіше писли писем
і тоб мені всесмішав дурюб ато я од вас полу
чила тільки одно писмо і одну открытку кото
рі писав Стасюк котрим я дуже до васна і
щиро благодарю вас що ви мене не забуваєте
татусю і мамусю ви не дуріте мене почитая за
кама може ми із Сироченкою приїдемо до
мусю хоч щоб ви були не ілі тільки і то плоче
А що я не можу узнати Сироченкиного адреси
татусю і мамусю і вся кама сім'я прошу а
вас щоб ви до Стасюку карточку мені
вслали степі і до сім'ї. Ваша любляча донька
раз у васі в дитині лютезі ваша

Deutsch u. auf der Linie schreiben | Писать прямо и только на линиях |

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Barabasch

Menschenr.

Summe Gebiet

Prof. Babilowka, Womurikun

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



13

An, Кому:

Barabasch Orga.

Gemeinschaft Lager

Karlander Kreis

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Lager Hartenbauer

Ukraine

Postkarte

mit Antwort

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Lager Hartenbauer

Oberbruch Bez. Aachen

Назву области, повіту і уряду урядової установи, підприємства, будівлі, району, області і бюро трудових питань, підприємств, органів

15/VIII-432. Здравствуйте
дорогие родные братик
Кавчик и сестричка
Верочка твой муж Ми-
тя и деточки Нелюся
и Валюся. Во первых
строчках моего письма
сообщу Вам что я жи-
ва и здорова и что у вас
желаю. Письмо я вам

An, Кому:

in:

куда:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Baranet Uera.

Summy

Ulynskaia №38

Simmiskij

Simmiskaj.

Summy



14

получила за которое очень благодарю. Дорогая
сестричка я живу пока хорошо ходим в села
и покупают яблоки, груши, сливы, помидоры,
огурцы. 14/III я была выходная ходили покупа-
ли все. Дорогая Верочка я работаю по-старо-
му 12 часов. Очень соскучилась когда увидишься
не знаю. Вера если получишь мою открытку то
дайте ответ как вы там живете я очень
беспокоюсь за вас и за Павлика пусть бере-
жет себя не пейте ни чего, может когда
нибудь еще увидишься, напишите за папу, передай при-
вет всем родным и воздушный поцелуй. Целую всех
крепко, а сама больная мою Машу жму крепко
ручку и целую ваши щечки. До свидания Целую
всех Ваша сестра Маша.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини
Отвѣтъ в Германію



An, Кому: Lager Harten-
bauer Beß Aachen 5495

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Baranetz Olga.

Lager Hartenbauer
Oberbach 500. 1911

Absender:

Вараник Уагжа

Wohnort, auch Zustell- oder Leihort

Nachheim-Häuser

Postfach

№ 44

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Зараствите родне
Мамана Натана
передаю я вам свій най-
вищий неземний привіт
Ніколай, Митя, Буже і
дуже дякую за ваші слова
і повідомлення. Багато я маю
ва. здоров'я і повідомлю вам
що я одержав 15/1-43 року
пунктирну живу пока. харамо
роботи на свободному місці
роботи не дуже нагана
роботи в час з будівкою
на дані роботи істоті
завжди зразні в день

Postkarte

144



Вараник Петро
Н. Александровке
Вараник Петро
Краснополский р-н
Сумська губіт

Краснополский р-н

Александровка

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

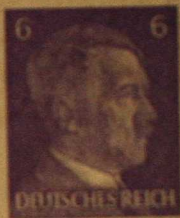
500 гр хліба 2 приваду доріз, сун картохладити
ну іди хваста видати іди костюм, півзакви
холоди штати ботинки випишете що посылку.
виплати грошей не нада мети и своїх ниде ді вати
полугаго зомар. у місці купити візого не купую
Кроме сітро, гудят пускють у город ну купити
не можіть посылку можіть виплати 250 гр. можіть
5 тачу вбив пачиди од себе 1250 гр. 5 тачу вбив
виплати не сітро а то довітаю що можіть грошей
не нада Передавате усім родителю и првоте
Тоті мару сі усі іх іхем Вади Вади, Т. Наталка
Марфуша Маріа. Кривоному Татані Мамані
усім сісім і врі донку за те що вона бізпек
ла не сестри двоє рідні сестрами братом
незасітні незасітні усім дівцатам і хлопцатам
на цьому кітці в обідній часі тихо не сага
тільки можіть можіть не пачиди
два рази в місяць наже раз пачиди можіть
уже згоді пачиди откритку пачиди откритку
откритку усе новості з усім довідаю.

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Baranik Warja

Nehem-Hästen 2
Postfach 16

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Варварий Варваров

Wohnort:

5148

Neheim-Hüsten 2

Postfach 16

Straße, Hausnummer, Gebäudetell, Stockwerk oder Postschloßfachnummer

Здравствуйте под
родной бума-розрешити
вам передать свой
испытный превест и довер
Павла и. и по башмач
вам своего некий ремного
у вами мизли и собиждо
и вам что и пока
мева здорова того и
вам менно передава
йте превест Панам
Мамеизни братекеми

Postkarte

Мезеновка

Красноярск

Ab



Николайко Александр
Arbeitbehoert Baumst
Dorf Mezennovka
Мезеновка
reion Krasnoyarsk
Novoaleksandrovka.

Straße, Hausnummer, Gebäudetell, Stockwerk oder Postschloßfachnummer

Якщо мити живу з такою же кінцею
Не голода не голод і не боса, аби таку сідра
то думе жарито Нотного що сдуча біз своїх
родних неміть по частіше писати
з отримавши но не знаю чому ви не помагає
нему нему. Но ви пишете що свого
одного помагає додом і вам нему у те пати
другу нічого того зновас помагає за не
очень і очень благодєро Кума неміть моти
усі новості хтора, неміть зм в не сімє не
тум у не городе садити мробемо не заводі
уці в місті і не одна мезювська Паша Орток
з ду свого на одману стани одна коло одної
Кума прощу з ва с тоб ви не думе ширіти з
розвешення Паша у не об воти не мненан
бо з сема добре змано новості не в не не по не і не
не знаю чому пустити змано новості не в не не по не і не

Absender:

Baranik Warwara

Neheim-Hüsten 2

Postfach 16

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Тыку 28/IV-43р.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

письмо к маме отрывок хай
передо мной пребе. Я знаю
Помню. Неземный свет
органам ушам ушам не
Яка зима была весна. Лига
Ян загаду про все то сердце
болит. Оно кружится
и то легше Лига хай вилит
Мені адресъ от Марфы
Лоды даю. Я знаю. Я знаю
Лига дорожа. Я знаю. Я знаю
Мені развеем. Я знаю. Я знаю
Не знаю. Коли приде. Я знаю. Я знаю
передо мной пребе. Я знаю. Я знаю
Мені. Ми ушам ушам ушам
ле Нам адрес. Я знаю. Я знаю
мо подружкам. Я знаю. Я знаю
будем. Я знаю. Я знаю
подмаршис. Я знаю. Я знаю
Мені. Я знаю. Я знаю
Я знаю. Я знаю. Я знаю

Postkarte

487
Загоруйско
Ново-Александровка
Краснопольский р-н.

Sagordko Lida M

Ssumska Yelit
Krasnapolskij r-n
Dorf Nowo-Alexan
drowka.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Души твоїмо оком скучаю оком я дум
всігда і часто часто ввспомінаю і не
забуду нікогда. Ідрістбує подружка
Ліда дозволю поти сьнуть тобі зриву
руку і передати свій найкращий привіт
і собі і тобі, щоб живи здорові і
поважають усього найкращого у твоїй мо-
вільності життя. Ліда прощу тебе
передай привіт Папаші, Мамі. Ліда
я дуже скучаю ввспомінаю лядою встало
уся думаю янві проживає те місце дуже
інтересує янві усе врання проведення
вечора Ліда ще прощу тебе щоб ти написа-
ти сама догадаєшся як воно там Ліда я уже
давно хочу написати тобі листочок ну
не ходила пошта додому вот. Написала
одну на одну пошту і то дуже рада
моїм Ліда я тобі на цьому листочку на-
пису все, що сама хочу ну ти мені пишеш
не отримую нічого знаєш можеш тоді писати
і не виймає заміж може оджене хтось
тебе усе до тебе опишеш докладніше само
багато що ти хочеш одна на одну букви
передавай усім привіт хитраш, Миши
Мишк А. Ніколай. Миши усім привіт усім
як дома прощу я тебе дуже щоб ти
вспомо. Фоток. Ісходила докись, узводили
картотку зм. і вийшли у насми. Охоті поспо-
вину і з себе я дуже хочу от фот. поспотрі-
як хоті возмичи мене дома ну ти обов'язково
вспомо Ліда. Не сердиш що писав тобі
не скажеш про мене думай хтось що я
словами не вичаю дуже докучаю із своїх
рада хотіла слоботу почитати живу так собі
помаму роблю 82. робота не дуже поспі-
Ліда перекажи мамі хай пише мені
і не отримую мені не пишеш

Absender:

.....
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

.....
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Баранникова Барбара.

.....
Neheim-Hästen 2
Postfach 16
.....

.....
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Neheim-Hüsten 2

Postfach 16

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Варонік Ворвара

Письмо із гужого
германсько краю
Письму 1/IV-43 р.

Доброго здоров'я мої родиче
Татами, Маме, брати
Николай, Ами, передано
з величчям свій безсмертний пре-
вет. Першим делом з вами
собиждю що я живу здорова
Посилаю вам в письмі зянку
гана ответа вема з місяця
зовсім не давала откриток
Напишіть новості які у вас

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, сільрада і бюро труда
писати латинськими буквами

Ан. Ком.

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Варонік Петро

Nowoleksandrowsko

Хознописк

Зимск



Я вам уже не опишу про свою мизру бо знаю і ви
не лутга Тепер я все прошу напекити подробиці
про свою мизру чим у вас усе дома єсть і душе ра-
да що получила одну откритку Уже вмісцїв
як я тут родив здаеться 5 год. Ян хогеть ся поба-
геть свій хутір усіх своїх родних зараз тут сиди-
увити душе спужено до не з якою подругою і сї-
мевемо усі в містї робемо 8 часов. Печинть
мени писемом окрім откритки Передавайть
усім родним пречеті боді ваши невинні Т. Марусі
цьогому сімействі. Ян. Натомці з цього сімей-
ства всім дітям, мамі, усім сусїдам і діди Роману
цей усім дітям, хлопцям, вишлите доброту
із вас бо мені легше буде. Будь у вас здоров'я
день пока Освіданк і з пречетом. Варя Таран

Deutsch u. auf der Linie schreiben | Писати впрямую і тільки на лінійках | Писати ясно и только на линиях |

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: *Baronik Warwara*

Neheim-Hästen 2

Postfach 16

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Бараник Веры Вера

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Neheim-Hüsten 2

Postfach 16

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

и обмеле де думе мурі
мужі мети мурі де погноту
прому і всь маманса
изоб виле думе маманса
беремити свого здорові
невер буду то веруєш
ви маманса мети мурі
длімаи д мурі не хогам.
зім погноту не буду пере-
давати те превет усім
родичам, дядькам, дьоткам
сестрам братам сусідам
подругам усім усім.
З днім до свиданія

Postkarte

Бараник Веры

Бараник Петро

Arbeitbehort Rumik
Mezenowka

Dorf Mezenowka
Krasnodarsk. р.и.

zeion Krasnodarsk

Nowoalexandrowka

Бараник Веры



Душа моя завжди буде зрештешу тебе роду моєго. Яким
Ім'ям брати Ніколаю Микола. Мило і пріємно і в дівчачий
Зеленого Краю де я долю призначено мати не вгадуєш
Моє прієміє на до батьна де дівчаче. До братику в положенні
до рідної Меньки. А не втимує роду моєго і моїх дорогіх. Ти всі
ми в мене здорові. І яким в вас ірмії і ірмієнціх що
долісь до дому вернуєш. Що і з нею і з радості. Словами
застос. Дієдучи на дитину до хатки прибуде свого
батьна і в мене розважати буде. Розваж
ми до на певно серце на неї і на Ізкевського прієміє
Братіно!!!! Братіно Не забуде і роду моєго і що ми
дівчаче. А не відбуде стрітків і в Анонїи вернує
неміть не хотіти по частині вимі моїх
Піснїх і піснїх. А вимі нещуче не хотіти
Получила од вас дві отримати одно піснїх і
од бучи сати дуче і дуче благодери за вас і
слова на неміть хотіти і од вас получила
дуче і дуче снуче і на получу то серце отримати

Absender: _____

Відсилач: _____

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Neheim-Hüsten 2

Postfach 16

Deutlich u. auf der Linie schreiben!

Пиши выразно і тільки на лініях!

Доброї хвилини родю мого
Печення, мамини а Нодя
Митя, звелю одним прелю
зустріт 7-го маю неміт
як ви празнували велиде
ми празнували всі хвилини
згадували все виціліт
як можна фото. дуже мені
хотіло все згадувати з вели
чизною і можна слати бо дуже

Postkarte

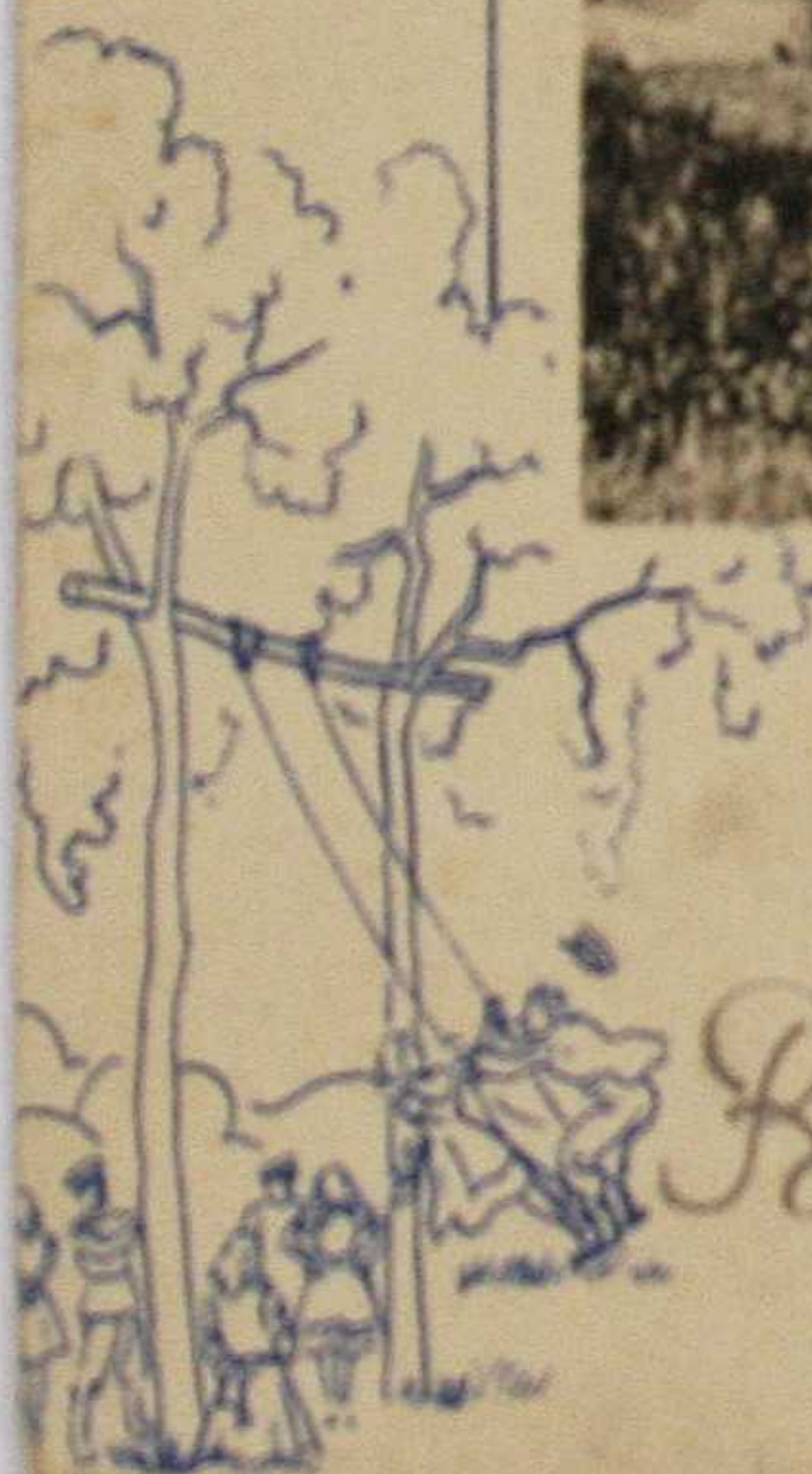
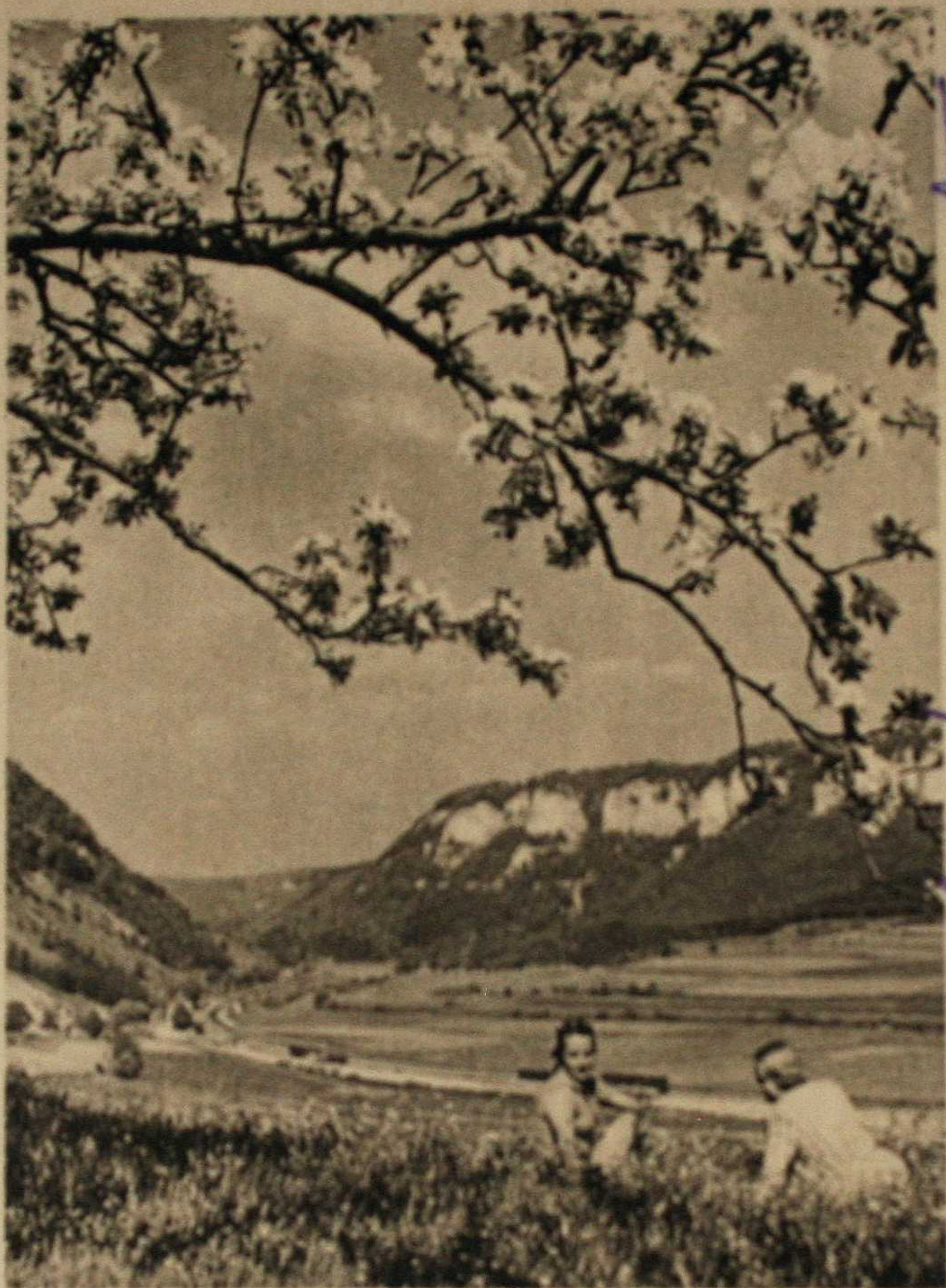
Назву области, округи
та і біржі праці писати
латинськими буквами

Baranik Petr
An. Кому Baranik Petro
Новоалександровск
in: Новоалександровск
куди: Краснояарск р.
Straße: _____
Вулиця: _____
Kreis: Красноярск
Округа: _____
Dienstpost-
amt oder _____
Gebiet: _____
Область: _____
Arbeitsamt: _____
Біржа праці: _____



Западное побережье

№ 156



Великодушный привет

з Хиенесими!

Absender

Baranik Warwara

Neheim-Hüsten 2

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Postfach 16

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

173

25



Бараник Петр

Бараник Петр

с. Новосауенскагроды

Бумск. Лебис

Красноуски. р-н.

уезд. Крайнов. р-н.

Почт. Куполь. 3-й этаж

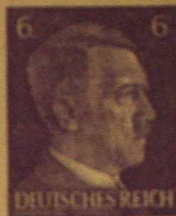
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

.....
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

.....
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Baranik Wariwario

Neheim-Hüsten 2
Postfach 16

.....
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

5/VIII-1943 року варті

Wohnort, ausstell- oder Leitpostamt

~~1200000000000~~

Straße, Hausnummer, Gebäudes II. Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

Röhrlager

Neheim-Hästen 2

Bahnstrasse 85



Page 85
Baronik Olga

Arbeit gehört Lumsch

zeien Krainpolsk

Зигмунд

Dorf Newoalexandrowka

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postfach/Fachnummer

Доброго здоров'я в моєму сестрини
Марія перше завжди ти писати
тиста розрешити передати
тобі свій тиста сердечний
привіт і сообщати що я пока
жива здоров і на цей час полу-
чили твоє писмо за яке тобі

душе і душе Бог гідно а не
обізнана би ти сама була
Wer nach Aïarm

Wer nach Alarm

die Fernsprechkleitungen mit privaten Gesprächen verstopft, gefährdet die Betreuung der durch Luftangriff Geschädigten!

die Fernsprecheinrichtungen mit privaten Gesprächen verstopft, gefährdet die Betreuung der durch Luftangriff Geschädigten!

9/2008
n mit
stopft,
g der
igten!

ти знаєш як зараз вранці по пошті
що жби ти ще в цій сторінці дуже інтуїтивно
я зупинився в селі вкупі з усіма до мери
опішного виступу що робить і як мамаша
немає вже здоров'я. Бо вони зараз боліли
тільки хай коєсь місце де живуться обидві
здорові а то не голодні і не босі на
тварині не гола а гроши і свята вислава
матині до моєї тітки
дідусь. Як вислава картошку до де здало
ти полугіли і ті Марія опішні як би живе
не молоко і хліб і город посажений і тільки
як за всім турюся та ще тільки
ма дома пати помагати в кожній
як можу бо вони самі з дітьми тільки
плачуть хай беруть здоров'я неши як ти
протриваєш і зими не вийшла і як мародуша
тільки що можу ти сама знаєш як кінце
ресце зараз Українська життя як живе
передави мої події Мамині і Нелі Мій
папаші як дома вашим Папі мамі мародуша
живости і виступи виступи здоров'я до діток і
Андрій Мій тільки мародуша і тільки сім'я
до рідних усім сестрам і братам кінце
усім усім усім усім усім усім усім

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Baranitz Wierwara

DER FÜHRER
KENNT NUR KAMPF,
ARBEIT UND SORGE.

WIR WOLLEN
IHM DEN TEIL ABNEHMEN,
DEN WIR IHM ABNEHMEN
KÖNNEN

Röhlager
Neheim-Hüsten 2
Bahnhofstrasse 85

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Відсилач:

Baranish Wazhwa
29 April - 43 года

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Neheim-Hüsten 2

Postfach 16

Deutlich u. auf der Linie schreiben!
Пиши виразно і тільки на лініях!

Доброї вечірні привітання
Таніска, Маміска, Кіска
Митя Звенигородом привітання
та зустрізу 1-го маю, з хого
передавати вам що з мого дора
на цей час. Пиши в одне одержав
лиш троє дитя і дитя рідка
Ми всі харамо проводили прізн
та про все згадували. Пиши
все як повинні і щемно, роботи

Postkarte

Назву области, округи
та і біржі праці писати
латинськими буквами

Baranish Wazhwa

An, Кому

in:

куда:

Straße:

Вулиця:

Kreis:

Округа:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Біржа праці:



Габаріус Барбара
№ 150



Великодний
привіт

з Хінесем



Abender:

Maria Baranik
Simmberg

Wohnort, auch Zustell- oder Leitort

Post Neuhaus (Elsb)

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postfachnummer

Я брала не знаю кому брала з брата і вдова.
згуб, згубила сестру, невістку
Баранки мої брала брала згубила наг-
ружен, мої мати сестру не знала
але вдова брала і прудила брала
бу і брала брала брала не брала
бу прудила. Сестра згубила сестру
згубила і брала брала не брала
бу вдова не брала брала, брала
брала брала брала брала брала
Згубила брала, брала згубила
на сестру, брала і брала
згубила. Брала брала. Брала
брала брала брала, брала брала
бу брала і брала брала. Мб.

~~Postleitzahl~~

über Neuhaus (Elsb)

6 6

NEUHAUS
DEUTSCHES REICH

ELSB

Ukraine.

Sektor Baranik

Dorf Andrijaschivka

Rajon Hlinsk

Lebiet Summy.

Baranik Pogr

Andrijaschivka

район Глинский

Сумська область.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postfachnummer

пробити, нагрудник, НКВД
10/10/10

Abender:

Feodor Baranik

soch Anolzijschinka

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Rajon Klinisk Gebiet Smoly.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Nord Deutschland.

Muzia Baranik

Gimkenberg

über Neuhaus (Elbe)

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe



3631

Postkarte
mit Antwort

Назvu области, повіту і уряд. праці
писати латинськими буквами
Raion, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Барини

in:
вуди:
куда:

Василивна

Straße:
Вулиця:
Улица:

" "

Kreis:
Повіт:
Raion:

Магпопіль
Гумні

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

VII

Додати
ли вітати
Антоніна Ма
халівна Васи
лівна Слюсар
я і тостом сестри
моя і сестра не
краса твоя і в
всім твоє
всього слухати

Absender:
Надавець:
Отправитель:

4938
Баранов Федор

№135

с. Василевка
Мирнопольский
у.д.

33
Postkarté
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому:

Baranow Fedor.
Frau Elsa Brückner
Priedlanz №77

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Kreis Friedland
Judenengau.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

gelina Butanova
Duzen Wkld
Kaiserplatz 17.

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

А

Ан. Кому:

in:

куда:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Powit:

Raïon:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Микоїна Іванчик

Україна

Могут Дорошів Любові

Вигінки 2-12

Львівська область

Вигін

одкріпку.

Зростаючий моє електронне
марує і зм. Монію
марує електронне і
підруко вам свої
свої електронне при
і всім поштом і всім
твоїм родинам.
Марує і жодного вою
короткої жінки і ж
на скоріше уроча
жінки марує і
всіх вас поштом і одкріпку.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Закопору сучасній донку-о і саманізна
Ім тільки зображувався що з віду тв
пачула з вісних за № 15 чіснів. З віду
Ім тільки получила одну откриті і пів мо
да от кані, осирини і от Ім тільки
Ім тільки з. Сестрично Марусі Ім тільки
Зрада що Катала полугань від вас тв
Марусі та улу Неврала молю адрес
що Ім тільки Нітого не тв Ім тільки
то тв нехурію Ім тільки тв тв тв тв
світ тв тв тв тв тв тв тв тв тв
Ім тільки Марусі передаю вам перш
венту і тв тв тв тв тв тв тв тв тв
Ім тільки тв тв тв тв тв тв тв тв тв
тв тв тв тв тв тв тв тв тв тв
тв тв тв тв тв тв тв тв тв тв

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Vідповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Gelina Batanova
Düren (Rhld.)

Ort: Stadtkrug
Lager- oder
Firmen-
Stempel
Kaiserplatz 17

Absender:

Надавець:

Отправитель:

gellina Baranawa

Reichen / Rhlsh.

Kaiserplatz 17

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назвать область, повість і уряди (район)
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



Ан, Кому: *Людмила Баранова*

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Powit:

Rajon:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraina

вулиця Родана Нобеля

Варшавський

Львівська область

Львів

*Здрастуйте! Дорога пошта
намаєрує істатно і вам
передати свій душевний
свідчення про те, що я
вам хорошої жінки і
всім вашим родині
тако і мирно і в
процесі передбачаю
прийти до вас з новинами
що і надалі я опечив
полюю по кращому і
свідати що з новинами*

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraźno і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Мам і марує своє повидомство що з
получила від тебе одружіння з дружиною. Завжди
дівчино і мамі думати оєріджування що з
заході двамі і ти поєднує з віткою і родина.
то дрозд електрики не засвідчить і пачію
твисту і сонни думи єму і моє завдання
і ррощу вє проханням усі моє вості свої
бкий урочає на вє і єма мамі сєє і вє
проханням що з поєднує з усім тією втїткою
сформіти ато мє усі укріплення і робити
у ррощі арані то єма і мамі тією втїткою
сєє отпуск на ррощі то вє і мамі і ррощі
вє ррощі ррощі арані дєвоєк сєє сєє
ррощі нєфасію і мамі сєє сєє сєє
покаєт. дєвоєк і мамі сєє сєє сєє
човсєт і мамі мамі сєє сєє сєє сєє

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Заня Лавтченка

Микола

Митка облат Бизинки

2-й дозз Попови Новод

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому:

Глина Баранова

Дüren /Rhd.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Marktberg

Kaiserplatz 17

Absender:

Барановска Александр

Wolfstorf (Höhe)

Wohnort, auch Zustell- oder Leihpostamt

238 Elbing Yam (Höhe)

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

ELBING

ALTENBURG UND

ORDENSTADT

AUFSTIEGENDE

INDUSTRIESTADT

HANDELSSTADT



23.8

DER FÜHRER
KENNT NUR KAMPF,
ARBEIT UND SORGE.

WIR WOLLEN
IHM DEN TEIL ABNEHMEN,
DEN WIR IHM ABNEHMEN
KÖNNEN

Барановскы Александр

Сумскаиа облост

Роменский район

Село Поповичино

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

не успевает прийти Дов. 9.2.29

[illegible]

Absender:

Baranowska Aleksa

Symshain Oblast

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Domensky 2a

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Selo Porywshino

Postkarte



39

Baranowska Aleksa
Wolfsdorf (Höhe)

über Elbing zum (Derin)

Wer nach Alarm

die Fernsprecheleitungen mit
privaten Gesprächen verstopft,
gefährdet die Betreuung der
durch Luftangriff Geschädigten!

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Надавець:

Отправитель:

№ 34 Baraschno Makij

Berlin S. W. 22.

Postfach 54.

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Здравствуй дорогой
Моя мамка
сестричка Эммануэлла
тёти и бабушка
я жива и здорова
тебе и вам всем
милую родную ма-
мочку я писала
несколько писем,
а от вас не по-

Postkarte

Internationaler Tag des

Hindernissportes

Назва області: Берлін

Система платі: поштою

Район: Центр і району труда

Писать: платі: поштою

Braunen Bänder v Deutschland

An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Powit:

Rajon:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Риманов Алексей

Latvia / Ozirobitze

Leninskoi Wolosti

Schernihofskoi gubez



VII



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

уґага не одного письма не получила не знаю почему или вы мое письмо не получили. Мамачка я тебе писала что папу нашего забрали Володи и Жени. Может нету дома, а вещи у Дежеревой когда нас отпустят домой то я поеду прямая до тебя в Майвию и тогда я тебе все расскажу что у нас была. Мамачка моя родная я скучаю о тебе и моей сестрицы Эммы. Мамачка когда получишь письмо то пожалуйста напиши мне скорее ответ. Целую тебя

твой доть Маруся
25/III-45г.

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Tapereev

Absender:

Berlin W.O. 55

Wohnort, nach Zustell- oder Leitpostamt

Straßburgerstr. 208

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

3703
Postkarte
mit Antwortkarte



Ulanow

FAMILIE
Alistacho

CHolodiroje

Kreis Sömsk

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Russland

Liebe Eltern, Ich bin mit Dunja zusammen
in einem guten Haus. Es ist alles
sehr gut hier. Nun möchte ich so gern
von Euch hören. Ich habe schon öfter
geschrieben. Aber noch keine Post
von Euch erhalten. Auch von mir
bekommt Ihr ein Bild. Ihr werdet
staunen wie gut Eure Barasko aus-
sieht. Von viele Grösse an Mamma
Pappa und Kristja.

Eure Barasko,

Милые родители, Я с Дуней вместе
в одной прекрасной доме. Здесь все очень
хорошо. Мамко я очень люблю и уважаю
и вас я очень люблю и уважаю. Но еще
ни одно письмо не получил. Также и
моя подружка в фотостудии. Вы
будете удивляться, как хорошо выглядят
ваша Вараско. Близко привет маме,
папе, Дунее.

Ваша Вараско.

Ваша
С. Дунеева
С. Дунеева

Absender:

Надавець:

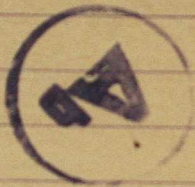
Отправитель:

Barbara Ebdonia

Thyssen & Kuhn

H. Dittmann, Leipzig.
bei Richard Karg.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe



Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому: *Barbara Ebdonia*

in: *Ungarn*

куди:

куда:

Straße:

Genove.

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Sumoni & Bismarck

Powiat:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Sumoni

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Письмо от Н. дорочья мои сестрицы Янока
жива здорова все же все пишу тебе письмо
ави мими и в одного чинюте ушата допоса
неотделот сими ушата чинот так як
исподин ушине так прощу господина писма
отделот кому написана дунечка як пошлю
нов писмо то мими пишете а мими пишу
Яноку только мими писец дун помини небудучи
ми работави спокійно работи дни анодича так
дун и одичави ушоту ходили недалеко вврати
дун називался город тарнава тулеки персого
вкупичи пошваре а ввату перса так ми мими
дунечка пишете мне чинот мими и пошлю мими
писма ушата писма ку те дошваре ушоту
всех. светура вими и а исподина прощу уш
прошу отделот писмо

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Barbara Ebdonia
Unkraia. Suroni
Gebiet Burimani Krio.
Genova.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому:

Barbara Ebdonia
bei Richard Boya.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Thymna bei Mena
H. Dirschar Westf.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

*Antonina
Zamiatina*

Wohnlager

Siemens-Plania-Werke A.G.

Postlager an der Bahn 7 • Ruf 2600

Пущено письмо 12 июня
Добрый день дорогі мої
родні малючка напаша і
сестрички і братик мій
першим делом я вам
сообщаю то я живу
здорово того і вам желаю
і передаю вам свій чистий
сердечний привет і желаю
вам наилучшійої жизни.

Postkarte
mit Antwort

Назвуйте область, повість і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами

Antonina Zamiatina

An, Кому:

in:

куда:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Повість:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Wolkifka

Lüne

Krasnopol

Krasnopol

Ukraine



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши внятно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

родні мої мама і папа і сестри братиї смієх
я вам отримав писала а от-в-ету не почула
чи вони не доходять чи ви може забули
про мене що я у вас є. дорогі мої родні
напиши як я тут живу, живу я тут хорошо
робота легенька така що і дома так не робила
а Катя псує мене трохи важче ну нічого живи
будем то вернемося а ви знаєте мамочко
папаша як я усе скучила без дому. багато
думаю і згадую думаю, ну нічого тільки і горе
що не знаю де братиї Ілюша. може ви його
адресе знаєте то напишіть ну довідаюся дружина
письмом напиши більше і листи передавай
те усім привіт дівчатам хлопцям пусицям
і жінкам. Ваша доч. Жарвінова Мона.

Барвинова Тоня

Absender:

Надавець:

Отправитель:

N 147

Краснодарь

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



47

An, Кому:

Lutmina

Bozwinow

Wohnlager

Siemens-Plania-Werke A.G.

Reitbor, an der Bahn 7 • Ruf 2600

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender: Barwinowa Senja.

Отправитель: _____

Gemeinschaftslager
Lagerstempel "der D. A. F.
mit genauer postalischer Angabe
Ratibor O.-S.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! 2500
Пиши ясно и только на линиях!

Мамочко напиши мне
од ілюмі пісьма получаю
як получаю так напиши
адрес. тепер на мому де
я роблю роботу я хачу
роботу уборщицы ну пока
все дружити напиши більше
напиши як ви всеете
чи істи ємо чи єтим год
в радим. досвідана педу
отста.

Barwin 103
Postkarte

Район, область и биржу труда
писать латинскими буквами



Ap, Кому: Barwin - Senja

in: Красногорск

куда: _____

Straße: Волковка

Улица: _____

Kreis: Красногорск

Район: _____

Dienstpost-
amt oder Sume

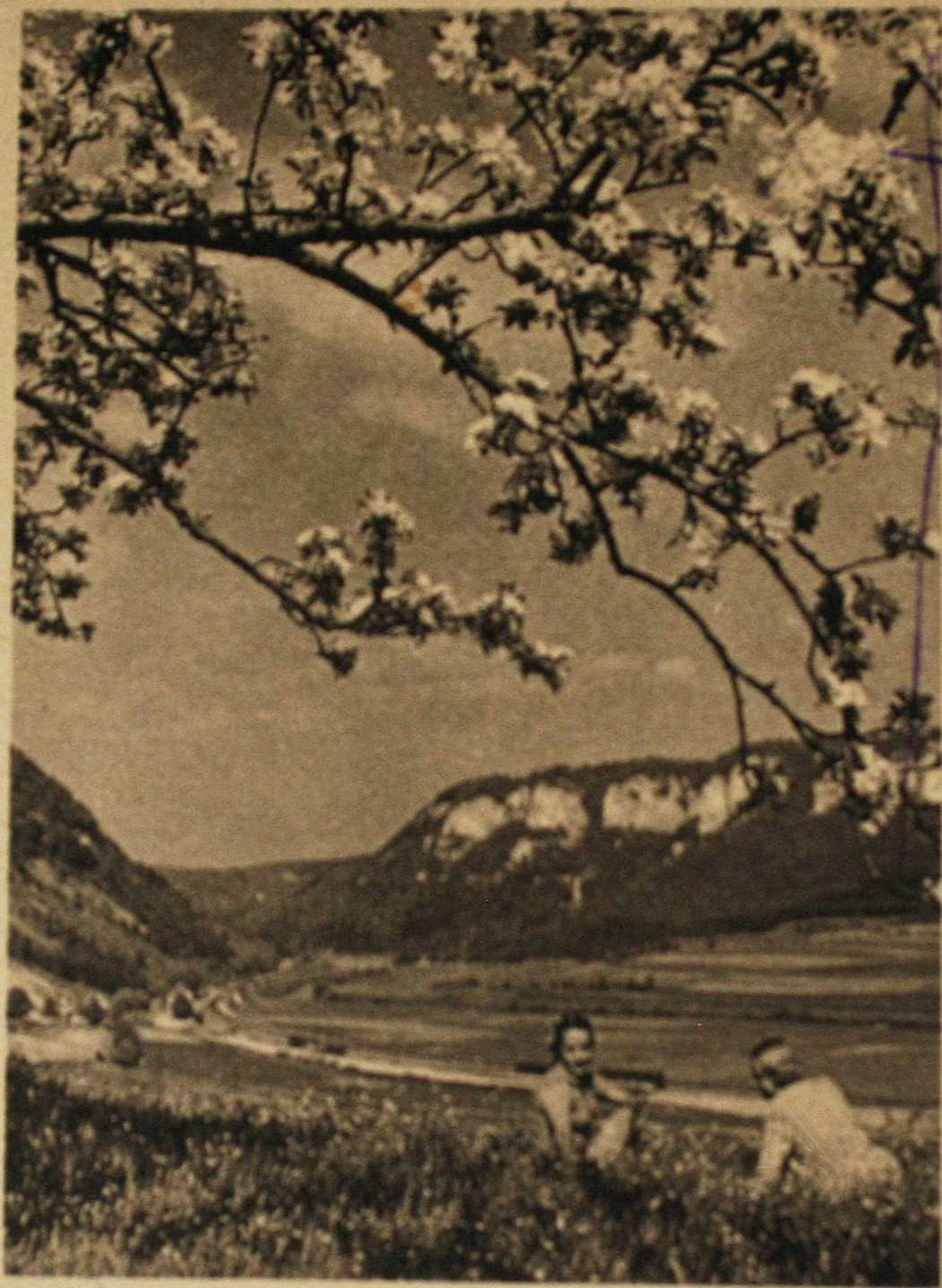
Gebiet: _____

Область: _____

Arbeitsamt: Красногорск

Биржа труда: _____

Зафаришова 17418



Пасхальный привет
из Терманиш!

№ 154



Absender: Bazwinowa Tonga

Отправитель: _____

Gemeinschaftslage
Lagerstempel mit genauer postalischer Angabe
der D. A. F.
Railbor O.-S.

Deutschland
Пиши ясно и только на линиях!

Добрий день дорогі родні мамі
папаша братик і сестрички
які даніє Первих спростує
мого письма я вам сообщу
що я живу здорова того
і вам пишу і передаю
свій щиросердечний привіт
мамоchio напишіть як
ваше здоров'я а також
папаше і братика і
сестрички

Барвин

Postkarte

Район, область и биржу труда
писать латинскими буквами



Барвин
An, Кому: Bazwinu Semenu

Краснополя
in: Краснополя

куда: Войковна

Straße: Wolkiwka

Улица: _____

Kreis: Краснополя

Район: _____

Dienstpost-
amt oder Summa

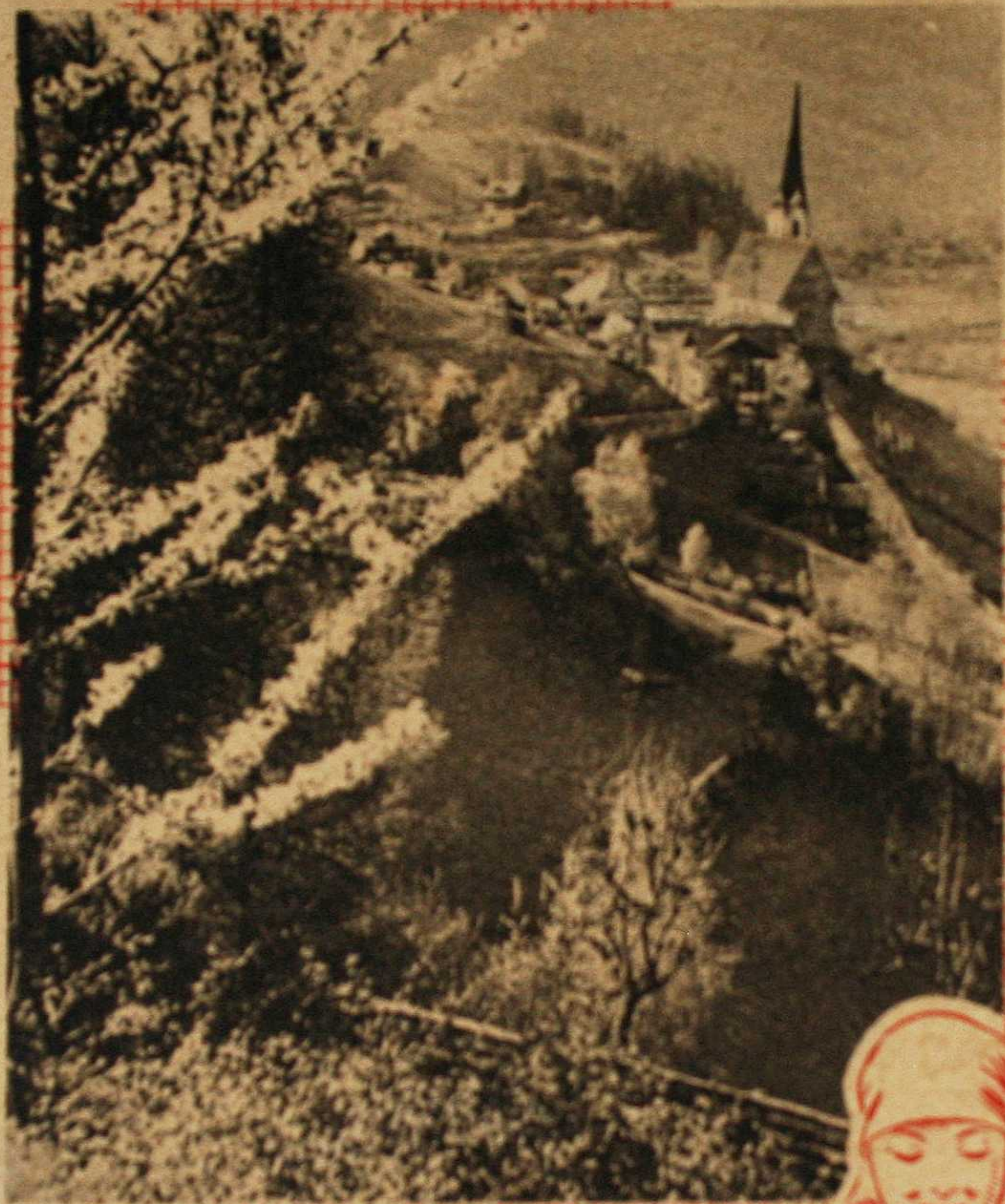
Gebiet: _____

Область: _____

Arbeitsamt: Краснополя

Биржа труда: _____

Тарбушова Тоня
№159



Посыльный
ПРИВЕТ

из Германии!



Absender:

Bazwinowa Marija N²⁷
Frauenlager Nr. Kambühren.
Wohnort, auch Zusatz oder Leitposten
Kreis Celle Deutschland.
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Кырепсары ввене
с. Камонсёвн
Грэмон. р. н.

Postkarte



648



Ukraine

Kutschezawi Olexandrai K.
Dorf Samożelowa st. Kortschawin
Kreis Krasnopol'skij
Gebiet Lumska.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

лист 18/II-43р. от ізвѣсткой Тобі
Марії Барвінкової до Александри Кухаравої.
Здравствуй Мура! щиро тобі чєсто
сердечний привіт і передай свої мамі
од мене привіт. Мура! Я тебе повідомила
що я живу та здорова, того і Вам
желаю всього найкращого життя на білашєві.
Мура! я проживаю у Великій Терманії
живу дуже добре, таке ішию щєстє
кращє як на Україні, тільки сумно,
Мура! я когучати ги прийшов мій,
гблєвїк Ваня і ги дома твій Ніколаї
і Барвінов Василь. Коли получиш цю
открытку, дай мені отвіт на пиши
як проєєваси, як мама твоя проживає
і твій сирок. Мене більше всього інтерєєє
це. Мура! я живу дуже добре тільки
незнаю коли добуду поїду, але як бог
дасть то убєдїлєсь, говорить будє про
що, у Терманії є рачо поживатись, в
гнї погїтєсь. Я роблю разом з Татєю
Барвінковою. Мура! неабїжаєть що рєчєєє
писєм, бо мені писєма писатє трудно, самє
писатє не чїню. Як чїню я хїждю проєє
досвіданє передаю горєго-сердєчний привіт
тобі Мура, твєму сироткові, мамі. Мура!
тут зима. Як чїєєєє дощє, вїтри а снїг
і морозів неєєє. Досвіданє.

ukraina.

Absender:

Kutschez Alexander K.
Dorf Samotoewka st. Kortschakowa
Wohnort, Poststell. oder Leitpostamt
Kreis Kráánpolský Gebiet Lumska.
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Deutschland.
Barwinowa Marija №7
Frauenlager № Hambühren
Kreis Celle.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Größe, Höhenminder, Gebäudeart, Stockwerk, der Pol, schließlich

157



Оженила Звукити на
 мѣмъ здається що я
 він хтосьна і вдуми
 здати, ідгано та думало
 і вдумало, та думало. Звукити
 мѣмъ буду вернує хіба він
 есе. мѣмъ така мѣмъ
 мѣмъ мѣмъ мѣмъ
 мѣмъ мѣмъ. Така і мѣмъ
 мѣмъ мѣмъ мѣмъ
 мѣмъ мѣмъ мѣмъ.

Остёрский район
село Пинтротинко

Бардаку Афанасию
Иванову

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postfach/Fachnummer

[illegible]

Absender:

Ukraine

Sumskaya oblast

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Achturski t-n dort

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

S. Leptichivka

Berdakov Afanasi Ivan.

Postkarte



53

Sittigbrigi

Post Silesin

Mrs Bromberg

Berdakowski Kseni F.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Тарасов Овца

159

якби сенце не було то
мисла бикарні в за-
лі прорізам наріс і до-
того як агресивна мо-
ва зданні в нині
мій заруку ~~було~~ рук
хорошо. мати мій всь
насково вас. і дурні скучи
А в напівсам по ма-
продам так як хто се-
дирі. хто що впробав то-
ли мій нині самі кін-
продам і за що мій під-
натинити мій зі вас же-
в зі нині самі мій під-
вн мій нині самі за-
можкы дабуєтє мій с-
піднєтєк того руніка
і мій як мій то до-
і як нині самі то жак мій
докм і нині самі с-
мій катл мій с-
матр. мій і нині самі
до-мій нині самі
мій нині самі
Агриса мій мій
данька хонантнот
у нині до-мій

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Bardak Paul

Arnsdorf (Saxony)

Lager I

Lager I

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці

назвати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

назвать латинскими буквами



An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Bardak Max

Ukraine

Schlach

Krolevetz

Syuti

Altynovka

Діємо писем
8/III-43 року. Заради
туди те дорож
рідні Родинами, і
меленми, Грини, і
соня. Я вам сохиза
це я жив і здоров
тебе і вам не
мамо не журись

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Мені' отримав жарко і вступити не
можливо, відомі всім людям де є сидіти
карточку а тепер я їм. Рісав я
внесіт в 6 часов. Чому єх перумен
моє писмо то дійте мені' ответ
а на ответ вишло я вим карточку.
Робота в нас лужна ірмені я
получи в 8 часов. Я пишу в же собі
читати і перумен. Чоловік ми дуже
з кошиком мимого а Федрих Раса
ми їм епископське візирі ми не зна
тилами Карає. Адріє мені' вості
у багуні. ірмені жити жарко. ну на
досвідані я жму вимі прову ірмені.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини
Antwort in Deutschland



An, Кому: Bardax Paul
Arnstadt (Tübingen)

Ort: Lager I.
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Надатель:

Отправитель:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назvu области, посылу курьеру, пра-
писать латинскими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

Herrn

An, Кому:

куда:

куда:

Strasse:

Вулицы:

Улицы:

Kreis:

Повит:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Открытка писана в лагере
42 в, открытка от бывшего
сика Василия и Василья
мой родные мама, мама и
сестры Наде и Мария
Татьяна и Мария
я вам свой привет
извещаю и сообщая что
я жив и здоров, я остаю
ся сам, потому что

назв

куда:

куда:

Strasse:

Вулицы:

Улицы:

Kreis:

Повит:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

назв

куда:

куда:

Strasse:

Вулицы:

Улицы:

Kreis:

Повит:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

назв

куда:

куда:

Strasse:

Вулицы:

Улицы:

Kreis:

Повит:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

назв

куда:

куда:

Strasse:

Вулицы:

Улицы:

Kreis:

Повит:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

назв

куда:

куда:

Strasse:

Вулицы:

Улицы:

Kreis:

Повит:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

назв

куда:

куда:

Strasse:

Вулицы:

Улицы:

Kreis:

Повит:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

назв

куда:

куда:

Strasse:

Вулицы:

Улицы:

Kreis:

Повит:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

назв

куда:

куда:

Strasse:

Вулицы:

Улицы:

Kreis:

Повит:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

назв

куда:

куда:

Strasse:

Вулицы:

Улицы:

Kreis:

Повит:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

назв

куда:

куда:

Strasse:

Вулицы:

Улицы:

Kreis:

Повит:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

назв

куда:

куда:

Strasse:

Вулицы:

Улицы:

Kreis:

Повит:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

назв

куда:

куда:

Strasse:

Вулицы:

Улицы:

Kreis:

Повит:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

назв

куда:

куда:

Strasse:

Вулицы:

Улицы:

Kreis:

Повит:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

назв

куда:

куда:

Strasse:

Вулицы:

Улицы:

Kreis:

Повит:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

назв

куда:

куда:

Strasse:

Вулицы:

Улицы:

Kreis:

Повит:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

назв

куда:

куда:

Strasse:

Вулицы:

Улицы:

Kreis:

Повит:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

назв

куда:

куда:

Strasse:

Вулицы:

Улицы:

Kreis:

Повит:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

назв

куда:

куда:

Strasse:

Вулицы:

Улицы:

Kreis:

Повит:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

назв

куда:

куда:

Strasse:

Вулицы:

Улицы:

Kreis:

Повит:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

назв

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

отъ пролога больша буре иа буре у мартовъ
и еще бела ми встали 'васнаи тои
на повеса из Никанови а вѣдѣся
я ваше отгизити поучив все турѣ отъ насъ
и мамѣ и отъ Надаи а отъ буре рад и вѣбали
отъ мамѣ и отъ насъ читалъ мамѣ сипело вѣдѣся
отъ Надаи читалъ то сипело а ваше послав
ѣвѣ и много турѣ и стѣм вѣсвѣдѣни
я душою провае бела и низабду никагда
Систра Нада турѣвѣи вѣмъ мамѣ вѣсвѣдѣни
привѣт и турѣвѣи а мамѣ а вѣи и стѣм
знакомой Надаи привѣт, Надаи вѣсвѣдѣни
вѣсвѣдѣни разъ расказу бѣи а буре вѣсвѣдѣни
вѣсвѣдѣни а сипело работѣ где мамѣ
Надаи вози вѣ Надаи вѣсвѣдѣни и мамѣ мамѣ
сипело.

Absender:

Bardakow Ivan

Надатель:

Отправитель: Sumskaja oblast

Rutinskiy rayon

dorf Kahan.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Отвѣт в Германию



An, Кому: Wasilii Bardakow

bei Lagerführung AWR

Remscheid, Rippoldsgraben

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Wera

Jordan

Jordanisch. post. Schweiz

Lagerstempel
mit genauer
postalfischer Angabe

K. Schumi. t. Schilling

W/S.

Postkarte
mit Antwort



An, Komu:

Heiko W. W. W.

Summa Blatt

in:
kudi:
куда:

Straße:
Вулиця:
Улиця:

Kreis:
Powit:
Район:

Postamt oder
Gebiet:
Область:

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

oskewski rain

Shiraski w. w. w.

Dawidowski

elradk churiz k. w. w.
Shirski w.
W. W. W.

Повідомлення у хаті моє
Василь, прости, хатні коти
Ван, катод, тощо Повідомлення
послано до вас зараз робіть
в колі, пишуть ви Вася, Умсе
в спорі хатні коти, хто старший
і пишете правду Пилиповичу
Додатково новачку і васі і Домасі
і Вісову і Т. і всім, усім
своїм дослідження сестрич
полі і Пилипович

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Дружена открытка 21 Сер. (Ізера Бардакова) Здрастуйте
родные Івоты и Тольд отервых бароках мей сткрит
ки 21 сообщают что я живу и здорова всего наилучшего
и вам желаю 2 счас находится в Німечині работам
у Пана дібача 2 много олд і чина ми все давно живим
робим по Н тасов і стн дають добре 2 счас
не работаю у мене ноги болять Івоты сткрит
свої новості хто живе в мой хамі Івоты бн
райтє стій огород еслі моеє сноту Івоты моєє
побачишся 21х Івоты будем пишитъ ти Тольд досна
Івоты пиридаю всем приветі і пиридайтє од мене
од Николая Івоты привет Туді іного родим 21х
Зни м разом і хала але не в міст зара, Тольд, забиріте
ухати мое все і зивати все стним досвідання Тольд
сестра досвідання сестричко Тольд і Твоты
пиши і т отвѣт на цей откритки 21х 21х

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Reiko Wolffsheim.
Ситська власт ос-
татської тайни Шираскіської
р/д станія Кенсхенкіу

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому:

1 Wera
Bardakowa
Jordansdorf. post. Schwarz.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

W. Rhein. u. Schilling.

7/8.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Bardanowa Wodil.

Baran 2 24 5

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Ostarbeiterlager
Steyerberg
über Stolzengau / Weeser

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Komu: Bardanowa Wodil.

In:

ку:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Raion:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Wronesch

Zurück

Goebel

Schoyba

Sumi

Ukraine

Писано 26/III 48 года. Здравствуйте родные Мамы Пята Шроа и все
сестры. Родные я хочу вам сообщить, что я самое мно
го получила которое вы писали 30/II а я получила 22/III
за которое очень и очень благодарю. Родные здоровья мое
хорошее так что кизуринская погода у нас хорошая потому
самы живы Родные я вам писала много, которое сейчас
и в письме. Мамочка Пята и Шроа прощайте нас у вас
нашей хлеба водите всего сего у вас это кума Мамочка
жизнь моя получила письмо водите заливает кизуринскую
нашей мило я писала когда писала а писано наде вам и
Маме а потому он и вика милое познано. Родные Кума от вас
моя получила 22/III за которое благодарю и передаю вам
все и отписи своим вы изданы и работе. Мамочка мы рады
вашим письма а сейчас в письме у Пята а я и Шроа сама на
много. Прощайте всем и передаю маме Шроа. Когда вы будете
у Пята

Deutsch u. auf der Linie schreiben | Писать на немецком | Писать на немецком | Писать на немецком | Писать на немецком

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Vідповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Bondarkowa Raisa

Barni 7 86 5

Ostarbeiterlager
Ort: Steierberg
Lager- oder
Firmen-
Stempel
über Stolzenau / Weser

Absender:

Bazdakowa Raisa

Надавець:

Отправитель:

bazan i st 5

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Ab

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту, району праці

писати латинськими літерами

Raion, область и бюро труда

писати латинськими літерами



An, Кому: Bazdakowa Raisa

in:

Woronisch.

куди:

куда:

Straße:

Solotoko

Vulania:

Улица:

Kreis:

Ровит:

Raion:

Schoelke

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Sumi

Ukraina

Ostarbeiterlager
Steierberg
über Steierau/Wasser

Ліствице 30/VIII 43. Здравебуйте дорожні родичи Мати Мого Дірака
и все оскільки родичи. Зодикі першим дяком я хоту вам сообщити
о том, що я получила пошты 30/VIII за которую очень и очень
Благодаря Зодикя Мати Мого Дірака надесподитесь за на
ми. Искрадо мне мать иккайш пошты. Хотю она даєи очень добры
пошты. Но я знаю как вам се пошты. Зодикі я продавала
над вы пошты се едаває на пошту. С Коровета получило очень
много в том же и она сама Катина Катина Мюра Борови 49.
и што все в зок Мюра Борови Катина 49. и я розрвам и даєи
иєи в родикі как што трудно получить и даєи получить. Видо
из всего нам как во что вы даєи тода пошты нам. Здрова
моє дорожні родичи на гадані моєи перенес с Катю и моєи
пошты то дорожні. Зодикі иккайш вам за пошты, то иккайш
пошты в сего короткого часу все Мати Мого Дірака и во зок.
ваша доз Дана с. и пошты вам сего Мати Мого Дірака и во зок.

Deutsch u. auf der Linie schreiben | Имя написать | Имя на линии | Имя поно и только на линиях |

Absender:

Bardanowa Raiza

Надавець:

Отправитель:

Василь 7 14 5

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і урядової
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

An, Кому: Bardanow Wasil

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Pовіт:

Raion:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Wozonesch

Jolstoko

JChostka

Jumi

Uk caima



6

64

Ostarbeiterlager
Steierberg
Ober Stolzenau / Weser

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Bardasowa Raia

Sarat 7 St 5

Ort:
Lager- und
Firmen-
Stempel

Ostarbeiterlager

Steyerberg

über Stolzenau / Weser

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Вариво Анна

М. Франц Шмелінг

Р. Дітсхан Р. Р. Край

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Я надіслала своє нове поштове
листівце дітям нашої родини
письма до мого чоловіка і на-
шим до нас поштою з одержу-
вкою вартості. Мій адрес угорі
покинувши листів до дружини
одержати до мене. Тепер до-
слідати писати чоловіку зду-
мано на основі листа
цілком ваші руки дослідати.

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

An, Кому:

in:-

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Pовіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Україна

Вариво Анна

Німеччина

Закарпатська

Вигинського

Зимська

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Листомо ззаерти від вашої рідної дощки до свого родних
матини, братов і сестер, і всіх родних. Здрастуйте
дорогі мої родителі з собизаю що з усе пока змива здорова
того і вам хиломо. Я знахожусь у мене недалеко від города
Діряу роблю на полі усю роботу. Я їдут насам а
нас Зованіовських Катіка і шановолова але і одна позачаєка
з гарбузивен Кондраїєва Марія Тарарова. Маті нам пока не що
їсти дают і разо приварок у дні їм. хліба не їмиде маргарин,
маршолод і сахар. Робимо з часом і до 3. Уже нам дали по 3 сорочки
по 2 одія по ружикку і зо міста по 15 марок грошей. Матер прошу вас
матини як поможіте отримати по шиті поскорі ответі до
якого skutю зо вами. Мамо десь ти знала, що казала ми
як з драгоє із сестринкою що рога будеш як побачишся далі
і правда. Передайте всім пошлесту родним і всім дівчатам

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Vідповідь до Німеччини

Отвѣтъ в Германію



An, Кому: _____

Ort: _____
Lager- oder
Firmen-
Stempel

68



Postkarte
mit Antwort

Назвѣ области, повѣту і уряду праці
писати латинськими бунвами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

An, Komu: Baribina Agrafena

in **Ab** Dorf: S-Gontscharu
куда: куда:

Strasse: _____
Вулиця: _____
Улица: _____

Kreis: Putiwelskai
Повіт: _____
Район: _____

Dienstpost-
amt oder Gebiet: Sumi
Gebiet: _____
Область: _____

Arbeitsamt: _____
Уряд праці: _____
Бюро труда: _____

1945.

Absender: 4 Августа. Привет на
Надавець: Украину, из города Трий,
Отправитель: здравствуйте мои родные Мария
Браток К. и невест. Лена и мои
Lagerstempel сестры Шура и Лена и
mit genauer Браток К. и Иван и
postalischer Angabe все предельники.

Мария и Коль.
В первых строках моего малень
кого письма я вам хочу сообщить
вам что я жива и здорова
и вы милая. дорогой мой
Браток Василий Н. как я по вас
очень скучаю как будто я
вам девять лет не видела, а по
мы живем только на чужой стороне
девять месяцев. дорогой родные
малюшка и все мои подпитки
были кривые я до вас не пришла.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

дорогие мои родные! Я все могу только все извещать. Я все думаю как
вы поменялись или нет. Я все могу. Я очень и очень по вас пишу.
ни дурако говоря. Лёне что и мама поедит в сер. Я но так и пришлось что
чужо странствовать на чужой стороне. получила из дому 5 открыток.
две от Ж. одну от мамы. и две из дому. а вы посылаете три одну Ж. маме и
вам. вы по кизнаю чива их погудите или нет. пишете вы все
ваши дивчат. и ребят. то я тоже трохи ну знаю какие уна дома
новости. тут нет новостей никаких. все по старому дорогой брат.
как на пиши мне что уна дома есть из хозяйства. Я все же
могу знать или мне. нет ничего а то девочки получают письма
и им пишут что и то и то есть а мне дак и нет. Мама я все же пишем
посылаю я кизнаю дружайки. одну я только узнала. ну хорошо что
сваи девочки горе и беду мои знают и еще хорошая провад. уже
имею дог. привет всем родным и старостам. И еще пишите
привет Жене Марус. С. Лёне и. и Нади. и Маруси друг. она всегда пише
и вышледу привет от меня. маме привет. *Татьяна*

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Baribina Warwara

SM-Lager
Triberg i. Schw.
Kreis Villingen

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel



На
далого
Ташет эта
фотокарточка и
все девочки
в Германии в 2.
Юриверзе
в тяжелой войне

- работавшие
1. Сутуллина А.
 2. Яковлева М.
 3. Зудкова Е.
 4. Алексеева Л.
 5. Сонцева Любовь
 6. Селина Елена
 7. Лукьянова Ирина
 8. Митикова Мария
 9. Васильева Мария
 10. Тереховичева Л.
 11. Пешкова Нел.
 12. Заванова Кат.
 13. Латышова Соф.
 14. Сидорова Н.

и переживающие
эту фотокарточка
напоминает
нашу тяжелую жизнь

Вася это все девочки
которые мы работали вместе
и живем. Вася в школе по маме Маме
которая для нас хорошая.

30/1 43 года

Вася

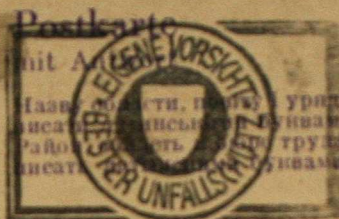
Absender: *Baribina Lida*
Надавець:
Отправитель:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe



Der Generalbauinspektor
für die Reichshauptstadt
Gemeinschaftslager 01

Berlin-Tempelhof
Bessemerstraße
Fernsprecher: 75 92 68



An, Кому: *Барбуха мамона*

in: *Dernirowskoho selowet*
куди:
куда:

Straße: *Chutorabowka*
Вулиця:
Улица:

Kreis: *Bolschepisarskoi*
Повіт:
Район:

Dienstpost-
amt oder *Sumska*

Gebiet:
Область:

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

7/IX-432 Здраствуйте дороге родители мама
миша котя как ви там проживаете мама
я каховсье город Бердичев мама нас из дун-
ево разлучили мне оставили подальше в палаті
а дуню порывали в австрию мама троните мне
что нибудь писемцено из дивчачт прислава писма
мама пришил нонин адрес и мамин мама ви
казали шо возді нонин адрес ая нибудя мама
дуже мне скучно шо я сама у чужой стороні
одна тільки सबей област спсорвкі наша мама пришл-
ит мими нонин і мамин адрес шо я їх шо попоходно
до дивчачт понаходим та читают ая слязні вліб-
авас мама я так я поправилас як оріжкіна лейка
привет зині мама троните мими чи мима дома чиніма
мама передавайте всем привет мамі дяді антеневі пійти

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Барибана Лига

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Барибана Лига*

Der Generalbauinspektor
für die Reichshauptstadt
Gemeinschaftslager 01

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Berlin-Tempelhof
Bessemerstraße
Fernsprecher: 75 92 68

Absender:

Hindenburg 0/8

Відсилач:

Макашова Заре
Ukrainer Lager
Basilenko Zoya

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Deutlich u. auf der Linie schreiben!

Пиши wyraźnie і тільки на лініях!

Добрий день мої рідні. Бодз.
Вірю в вас і прощанням бажаю.
Я живу здорова і все вам же-
лю. Родне тому не дає
ответа на мої отримки
і не получала ні одного лі-
тер послала Батькі ірі нду
ответу. Стен довідання
щодо вас безцельно рад і
печальні. Бодз.

Postkarte

Назву області, округу
та і бірку праці писати
латинськими буквами

in: Ап, Кому:

in:

куда:

Straße:

Вулиця:

Kreis:

Округа:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Бірка праці:

Бариненко

Basilenko Zachar

"Юнаковке"

Унаковка

Миронівка р.м.

Bezavskii zar

Миронівка

Миронівка

Зимняк

Зимняк

Komendatwer.

Командатура

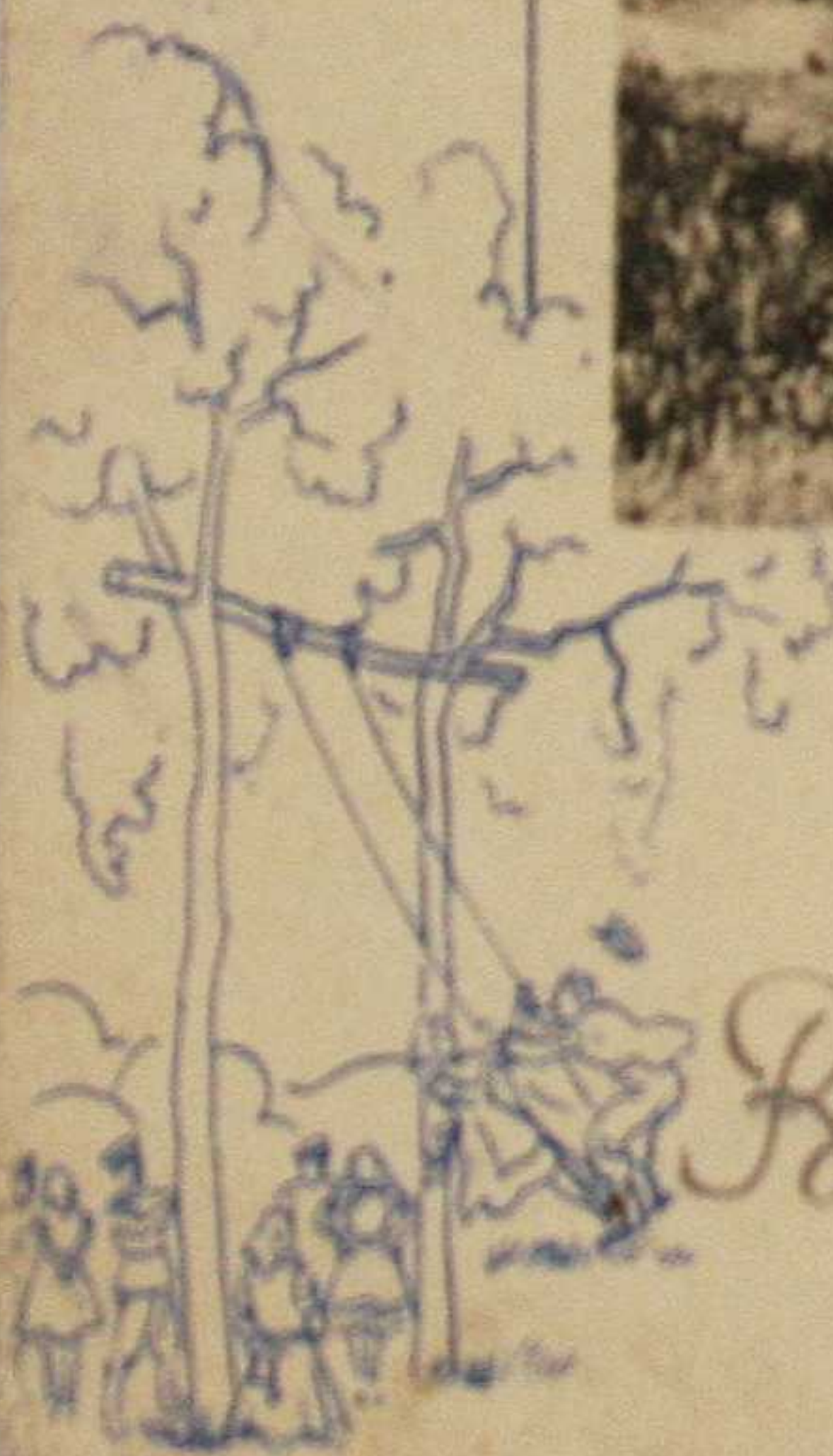




Ташкентское общество

1915

Великодушный спонсор
г. Кинешма



Absender:

Hindenburg 2/2

Відсилач:

Макаєнко Ізаре
Українець Садер
Васіленко

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Deutlich u. auf der Linie schreiben

Пиши виразно і тільки на лінії

Добрий день Ільона Іра!
Надя. Подарую вам з празд-
ників Бачи. Я живу здорова
того вам желаю. Ільона з вас
послала впереди откритку
коли получите то постара-
йтесь дати поскоріше от-
вета. Опишіть новості нашої
села. Стем доведати цілю
"безусетно раз писатица Бачи.

Барменского Т. 74

Postkarte 161

Назву области, округи
та Біржі праці писати
латинськими буквами

Петереліза Іра.
An, Кому: Петереліза Іра.

in:

Іраковка

куди:

Бездолова

Straße:

Бездолова

Вулиця:

Мироточин.р.

Kreis:

Міжгородський

Округа:

Dienstpost-
amt oder

Іраковка

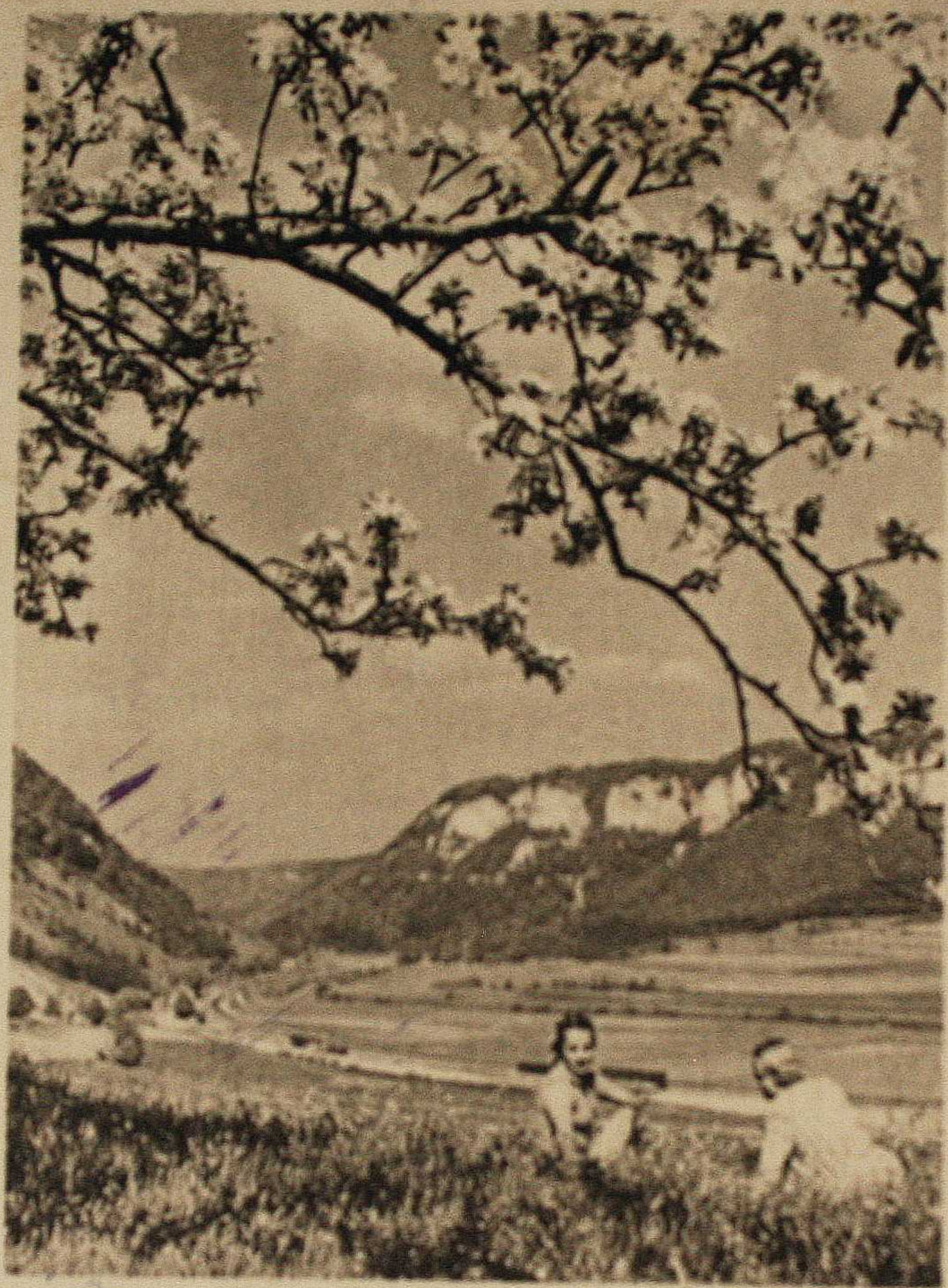
Gebiet:

Область:

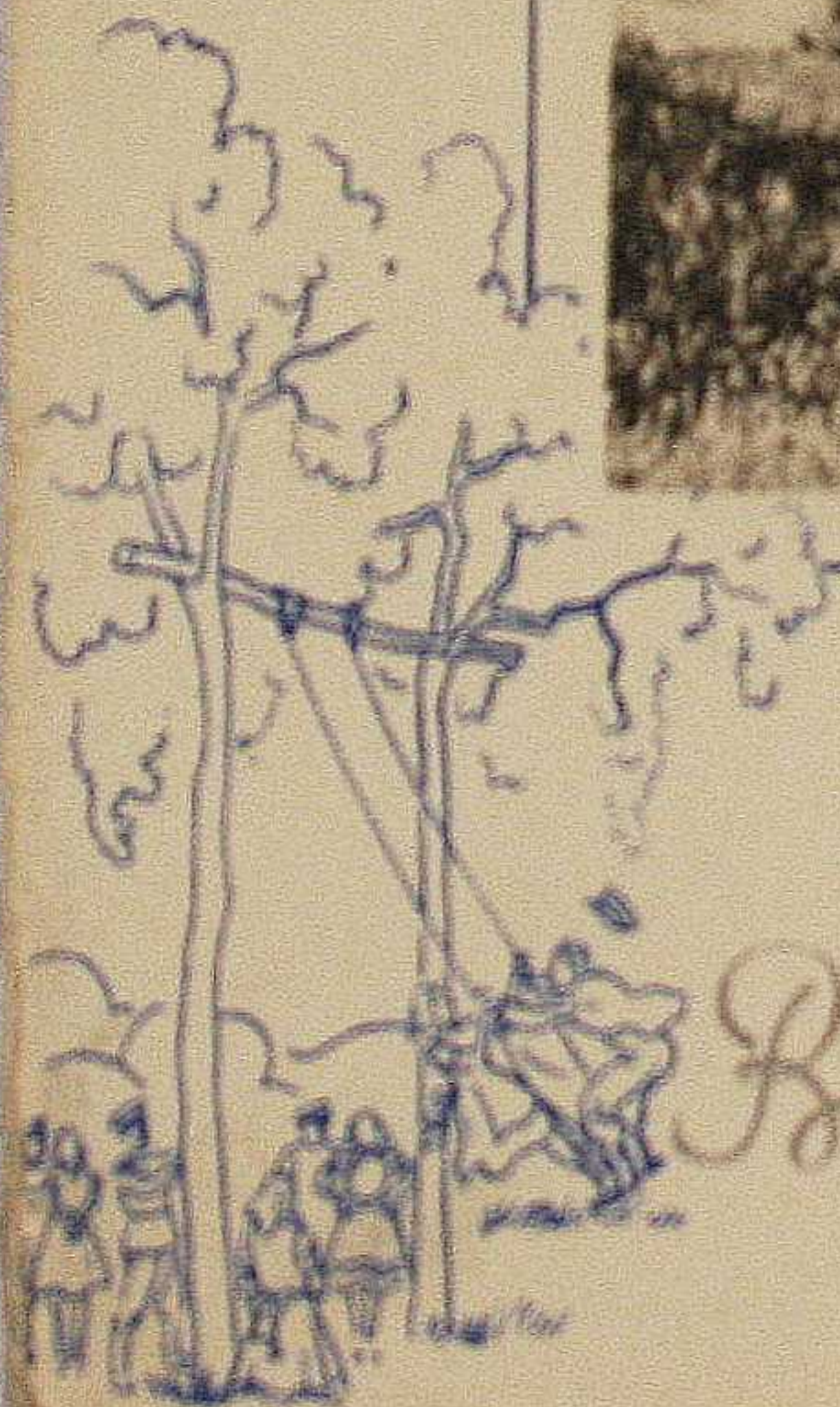
Arbeitsamt:

Командатура

Біржа праці:



Великодушный привет
з Кинешум!



Absender:

Надавець:

Отправитель:

Barilenko Polina

Hindenburg / Schles

Franke Lager Mawroschauer
strasse

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Здравствуймо дорогая
моя! Я рада и
здоровая, моя и все
хорошо.

Целую вас нежно
раз и надеюсь
и вы все будете
здоровы и счастливы
и не забывайте
меня. Поцелуй
и не забывайте.

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писати латинськими буквами



Ab
An, Кому:

Peterelizi Ezini

in:

куда:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ф. Жуковская

Bezalel

2986

Mizopitski

Lukinski

Komendatur

Послана а на поштом и на Вако, не
можете ли много нешто да ми доведете
или нешто? Ви доведете нешто, нешто,
а ми обидно, Ви не можете, Ви не
можете, Ви не можете про мене?

Мне кажется очень хорошо, и очень интересно.
Хотел бы познакомиться поближе, и познакомиться,
то же и познакомиться вас.

Мне нужно, и хотелось бы вас видеть
Прощайте на ваше время, не надо!

Данъ поученъ мнѣ божіею.

Пенсильвания и механика ирриг. Уолло
Общ. Эконом. ирриг. Уолло.

Отправитель:

Ответ в Германию



Ан, Кому:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Abender: Barilento Polina
Hindenburg Frauen

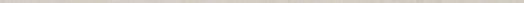
Wohnort, auch Zustell- oder Leihpostamt

couche Nickelschicht

Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschlüsselbuchnummer

Ulex europaeus m. laevigatus

reptiles: y. suberulata - 1000.



Postkarte
mit Antwortkarte



Pilskii kraï Summer

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postfach/Straßennummer

Меня прошу Вас сообщить получили ли мои
моя письма или нет. Я переехала на другое
производство. Теперь я живу с девушками с Локни и
с Юнаховки. Меня прошу написать как не буду
дома Марусе Вам, Тале, Шура и все остальные.
Скучаю за маминками за Вильей, Лидой, Манярой
и за Аношкой. Увижу их конечно раз. Меня там
обидно, что некоторая девушка получила письма
из дома, а мне ничего нет. Наверное вы за меня
забыли. Меня прошу Вас написать дома ли
здесь Вам или нет. Теперь пока особенных
новостей нет меня только очень интересует
Ваша поездка когда поеду, вы Вас напишите больше.
Меня передавайте привет Маме, Манярове, Тале, ^{Васе}
и Вере а также всем остальным знакомым. С теми
друзьями обещал меня здоровать между собой. Ваша ^{Маша}

Absender:

78
Perepiliza Erina

g. Unakodexa raion miropolisen

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Kras. Sumny

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Barilento Dolina

Winklerburg

Frauenlager

Markaschaner-Lex

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Barbo Pascha

Lager-Sportplatz

Wohnort, auch Zustell- oder Leihpostamt

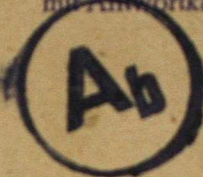
Coswig/Anh.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Дорогий Сестричко тили погос
ує шені, і поді Валя написав
і маматка тожє жай написав
ше своєю рукою я буду знати
що вона жива. Маматка і
тататко бережати здоров'я
твоє своє тожє застать і
побачишє коли война кончи
тє і хочитє побачити коли
тку який він вірає жай написав
шєні писишє бережати самі
себе шєні родиченьки. Я вже
ваш посилаю фото і сьогодні
тожє посилаю пришиваю до
открытки. Кошиданє шєні не
забываєшє, родиченьки чинишє
ваш боготариз і не забудь
крепко крепко вашим правим рукою
привет, від Валя Гринька Мотини.
Мамки С. Сергійко М. Гринько М.
Семенко А. Євгенко М. Яким родичи
і Валя Валя годка Паша.

Postkarte

mit Antwortkarte



Barbo Petr.

Korf Piragowka.

Sumzkafe Gebiet.

Ortskommandatur Schoszeke.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

9/IX-43г. Добрий день дорогі мої рідні. мої рідні я,
поки не вва за здоров'я того і вайн бажаю у вашому нестатті,
а еще пугає жотоби на п'ять мінут подавити вас з вайн
и передаю вам свій щиро сердечний глибоко стиронний
привет. Мамочки. Маматку сестрички. Попі и братикам
дани і колегки. мої рідні сестки не обижайтесь що я не
пишу часто открыток, то наш у нас перестали давати
откідати, і вообща стало у нас не так і писати акудно
да вичеке и запас був и тепер і не має порозуміла всі і
все це додому слава а полюбите ви їх куди. не втрат
моє мої рідні по старому як жила раніше обуться
іодітисє єв що все ціне роботи підвинула зрости
і туди то не вообща обута горю ютку дакеє к'раду
цей не обивала потім коїкали обивала дітми. в город
ходимо вольно, до 9 часов вечера. мої рідні сестки
робіть своє жароче на роботу коду кождий день аж при
хана то не пропустиє ні одного дня, не була дома весь
тиє роблю, іст у нас один год і два місяці і я еще устиву
себя хороше не знаю як давати, а зараз нігиво. робити не
отарош шесті. Дороги мої мін і не забувайте рідні
як кушно шені тут жуть хочеться додому як додому
про щомітку то сердце зотинетє і так стає обидно
заплеще горько і так не не того не зробили война. мої
рідні прощайте а жона дома ти ні пишати все що
моє не

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschliessfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Barro Pascha.

Lager-Sportplatz
Goswig/Anh

Stube 35.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschliessfachnummer

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Anastasia Barkulawa

Barak 6 St.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe



Starbeiterlager
Steierberg
über Stelzenau / Waser

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду
писати латинськими буквами.
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами.



An, Кому: Barkulow Peter

in:

Twot

куда:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Rajon:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Zurich

Schostka

Semi

Ukraine

24.7.43. Здравствуйте дорогая родина: мама, братья: Маша
Ира. и Коля! Во первых спросят моего письма сообщало о
том что я в настоящее время жива и здорова чего и
вам писала в вашей дальнейшей жизни. Дорогие мать и
братья я живу здесь хорошо работаю на фабрике живу
со своими сестрами. Но почему вы пишете мне о
своей жизни. Родная мать и братья мне все известно о ва-
шей жизни, мне известно о смерти отца, любимого отца это
является большими нашими горем. Но много жить может счастья
улыбнется увидится с вами а потом дело будет лучше. Ничего
родителям сильно не переживаете не оди мы такие, о мне не
беспокоитесь я здесь живу хорошо и скоро приеду к вам.
Родные мать и братья живите хорошо и дружно прошу вас много
раз, братья слушайте мать исполняйте завет отца. С нем дол-
гидания целую вас много раз. Привет маме Ксень, Катю, Христу и дя-

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Platin nur auf Platin! Platin nicht in Platin! Platin nicht in Platin!

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: Anastasia Barulawa

Barak 6 St. 4.

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ostarbeiterlager
Steyerberg
über Stolzenau / Wöger

Absender: Barkulowa Aleksandra
Надавець: Güsen Berz Magde-
Отправитель: burg dem Lager

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Письмо от Вашей до-
гери Саши. Здрастуйте
дорогого мамочка и
братик Яша. Во пер-
вих строках своего
письма я Вам сооб-
щю о том, что я в
настоящее время
жива и здорова
чего и Вам желаю.

Postkarte
mit Antwort



Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и о-во труда
писать латинскими буквами



An, ~~на~~ ~~кому~~ Barkulowa Fokla

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаца:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Raion:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

~~Зустріч~~ ~~пису~~ ~~на~~ ~~кому~~
Dorf Twot
Schosterskiewitz-on
Sumskaja oblast

Ukraine

Дорогая мамочка от Вас я не получи-
ла ни одной открыточки а приехали
девушки мамка Николаева то она
прописала про отца. Да, дорогой мамоч-
ка это несносная потеря, смерть отца
Дорогой брат Аша, слушайся во всем маму
и тетю Тоню, ведь больше у тебя нет
никого. Дорогая мамочка я имею перепис-
ку с братом Мишей он мне высылает
шесть фотокарточек а вам дайкой
выслала две ^{свои} фотокарточки получили
вы или нет? Федя Черный работает у
бабура за него не беспокойтесь, никаких доп-
латных писем. Доев. привіт від мене і брата. 30.8.43.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Баркилова Текла
Дorf iwoe
Schosdenski 2-on
Summi. Ukraina

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



85

An, Кому:

Баркилова Александр
Yüser Bez Magdeburg
gem Lager Holz 2
Stube 33

Ort:

Lager- oder

Firmen-

Stempel

Deutschland

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Baruk Ivan
Firma Hugo Bender

Lagerstempel
mit richtiger
postalischer Angabe



Здоровіє ви у ватоме
Марусі і дитині
і дитині. Існує повідомлення
вашої отримати у в на-
стоящее время мов
и здоровіє все це може
подоїти тільки по тому
що дася і ати вас
закончить війна буди
опять жити в мирі

Postkarte
mit Antwort

Назву області, пошту, уряду пра-
писати латинськими буквами
Район, область, бюро труда
писати латинськими буквами



Baruk Ivan
Baruk Ivan Maria

in: «Ukraine»
куда: село Степанівка
куда: село Степанівка
Straße: село Степанівка
Вулиця: Степанівка
Улиця: Степанівка
Kreis: м. Сумскі
Почт: м. Сумскі
Rайон: м. Сумскі
Dienstpost-
amt oder
Gebiet: Суми
Область: Суми
Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Я живу сейчас в д. Гомбове и работаю на
одном из производств на берегу Балтийского
моря. Но это как будто временно, вско-
ром должен перейти до крестьянина, ну
скажишь ты много живу не могу потянуть
ты тут спокойнее тебе здесь.

Был со мной Иван Павлович а, сейчас его
со мной нет пошел в другое место на работу
в 30 километрах от меня, но знаю своего соседа
Радко Николу, с которым пока еще в связи
ну и еще близкий знакомый, пусть Катин.
Великогайская. Николай. Охрид. На этом кончено
Росвидание передавай привет всем родным и
и друзьям. Целую тебя твой Ваня 15.7.1943.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Барсуковъ Марія
доц. Леопольда
Сумки, Сумми, Ukraine

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини
Antwort in Germanien



An, Кому:

Barsuk Iwan
Firma Hugo Bender

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Putzig
(Westpr.)

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Samuel Burton
Alfred Pothold

Erohsdorf über

Altenburg (Thüringen)

Deutschland

5
Lagerstempel
mit genaue
postalische

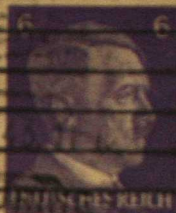
лист пухляк
30/00 43 року
Виз. Н. Картошка
Озерская Москва
Вартому від пока
немає із дороб тою
тебе писав і приєдна
тоді похлон мизе
і приздай матиран
так само всім розумен

Postkarte

Postkarte

Altenburg (Thüringen)

Назву місця, до якого
надати записаними буквами
район, область і бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому

in:

куда:

куда:

Straße:

Булаці:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Raion:

Dienstpost-

amt oder

бюро:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Burton & Co.
selb. Thibilker.

Fahriwker.
Lumny.

adv. w. w. w.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

як поспав швидко пішло а отвіту
нима всім поспав пісма а зісто
хот одно полумив хто шибуд
так шизнаю то шього шизроєш
як хто полумив так зсый шеттін
отвіт як там прохсвітін як
поке шені - із доров того і вам в.с.с.
шшлаю нового мені шма шього
тільки нового мені як шю знаю
де Уван.м. Зворює та Васил. Бой
як роблю шасні везейшша роботи
швата іди робит а шипраєшш ш
шолому шибуді шибуді по шорім як
кін чаю шені із доров того і шеве
шшлаю штем до швіданш шеду отвіта

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Paulo Barton
Alfred Petzold

Ort:
Lager o
Firmen-
Stempel

Frohnsdorf über
Altenburg (Thüringen)
Deutschland

Absender:
Надатель:
Отправитель:

Basaniz Marija

Barak 9. St. 4.



Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Postkarte
mit Antwort

Назвать область, повстані і криві
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Komu:

Basaniz Jevgen

in:

Woronesch

куда:

куда:

Straße:

Булава:

Улица:

Kreis:

Повит:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Nikolsehtschina

Schostka

Sumi

Ukraina

Ostarbeiterlager
Steyerberg

über Stolzenau / Weser

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraźnie і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

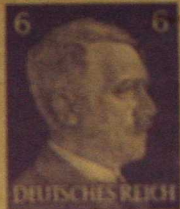
Добрий день ^{24/7 482} дорогий рідний Таташа, Мамаша,
Таня, Миза, Оля, Тетя, Володя, Я сообщаю тобі
що я пока живу здорова но а вам пишу
всього наилучшого уважливий писддні и насвети
и пишу душе побудитесь з вами. Тому
я живу постарану. Ну всего только знаю що
одчас не получаю ответа ну не знаю когачи
ти не получаєш ти не хочиш писати
ну спасибо за 4открытки що за год получи
и то рада и довольна що ви на мене не забу
и я узнала що ви живи. Тепера я з Вер
укісті Кривенкова М. а Юсі неє коло нас
перейшла до нові матері такіщо передайте
її рідним. Ну довідниє, миза овета пере
давайте усім рідним привіт Тасанец М.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Vідповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Basanetz Marija*

Barak 9. St. 4.

Ostarbeiterlager
Ort: Steyerberg
Lager- oder
Firmen-
stempel
über Stolzenau / Weser

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Basarez
Kato

Lagerstempel
mit genauer
postanscher Angabe



29/IV-1931

натиний про маленьку
козачку як вона там
я вже написав вам
одну відкритку кизною
ви отримали, але я гаю
не пишу бо немає того
кока-досвідання осянко
жива і здорова Ваша
дочка Катя передавай
привіт всім таким
на сибарську

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Basarez Iosif

in:

Ukraine

куди:

куда:

Straße:

ch. Bilodiden 63

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Lebedin

Powit:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Sumski kraj

Область:

Arbeitsamt:

Урид праці:

Бюро труда:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraźnie і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Добрий день дорогі родні мої папаша і мамаша!
і всі всібічні родичі. Звешаю Вас що я живу
добре так як і дома. Річки дають добре, а двася
дома того і не їв, я поправилася. У літній час
смаком житиним або білим у 10-11 літ с савою-
маслом, медом, чи сиром буває різно у півпершої
обід тожне чи поганим у 4-5 тожне і в 10-11 год.
і вечеря. У год хліб, молоко, сметана і картош-
ку була краща с білим хлібом, обичним не журіть я
живу у селі у господаря, господар с добрим
мислом, але в селі жити краще ніж у городі,
як пишуть мені дівчата швидко, сапожники у
городі. Колупають подарки такі як у нас на воєн-
ній. Зі мною रहे ще один українець по добі
Федора мого, но все хорошо пишуть Ви
як ви живете чи в крива, сіно, хліб

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Josanne Wata
v. Herrn Gerh. Gleiter, Leiter

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Spiegelbach
Kreis Crailsheim
Württemberg:

Absender:
Надавець:
Отправитель:



Lagerstempel
mit genauer
postalscher Angabe

Доброго здоров'я моє
родині! Папа
слава намз козз шуре
моє і всі остає
звіщаю я вам що я
жива і здорова того
вам жилаю я від
вас пошлю 8 по.
30 откриток за які
всім дякую вам
що ви про мене
не забудте

Postkarte
mit Antwort

Назва області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому:

Basarab Olja

in:

Ukraine

куда:

куда:

Straße:

Iwoboda №22.

Булевар:

Улиця:

Kreis:

Gulainolskii

Powiat:

Rajon:

Dienstpost-

Japozowska

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Udarnik.

Уряд праці:

Бюро труда:

13/12/1930 року

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraźnie і тільки на лінійках! Пиши ясно и только на линиях!

не нага висилати імені Янегоподна і
роботного де роботаме робота вам звесна
здоров'я поє докотоного тасу харамно і поцугаю
вміст: 52, 18 парок і копує все темо нага
і викинула за табак наанто собі що
не сміює таке якмо можна викинуть
це табаку маючка і вділає якби мені
була дома цудодна тож вам дякувала
все харамно вше при викула за вміст
тіке полохо що вам небаку цудуть ходити
кажись богир тіке полохо що кідь по
такую вать кажидь ви мене знайте
пока все досвіданє і вам вислала 4 фот
взнала шови в поцуги якби можна і
вам вислала посылку досвіданє цудую і
вас цих 10 шт. под. од. вам

An. Basenko

96

Absender:

Karl Todt Lehnried

Надавець:

Отправитель:

Schwabstedt Museum
Heinrichland.

Postkarte

mit Antwort

Назва області, повіту, району, міста
писати латинськими буквами
Район, область, місто, вулиця
писати латинськими буквами

У.С.Р.Р.

DEUTSCHES REICH

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Лист пуцено 27 1948 года
Здрастуйте пана і панна і
сестри і брати я обіцяю
що я живої здорова того
и вам жилаю вагноту
житті. чери чим опио
свою вам писку то дозволь
те порадать вам свій
скутно сердечний привет.
і пиридають мої хазайда.

An, Кому: Суйнська Область

in:

куди:

куда:

Straße:

Булац:

Улица:

Kreis:

Ponir:

Rafon:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Итенівський Р-н.

Село Луцківка

Басенко Данило.

Absender: сумська Область
Надавець: митенівський рон.
Отправитель: село Луцківка

Гасенко Данило.

Postkarte
(Antwort)

Vidповідь до Німеччини

Ответ в Германию



Анатоля Гасенко.

An, Кому: Karl Toth

Lehmsee. bei Schwabsdorf

Kreis Hunsrück

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Deutschland

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Baran 6 Stufe 37
Bazenko Halja 0666

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Lager Heide über Elentum



Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



Открытка писана 20/III-43г. Базенко
Здрастуйте мій рідний папаша мамаша
й братик Васяка. Во перших строках
мого тісма я собригаю що я живу й
здорова й вам пишу здоровечка,
й одно врешенно передаю вам низенькі
поклон й краще щезу вас мамаша
папаша й братик Васяка й щиро щиро
Альоша й Милосла й Жулька зовсім ви
тісма що вона поспорилає все ж таки
небіть мирно нехай все проходить.

An, Кому: Bazenko Timon
Krypylov
Ukraine
in:
куда:
куда:
Straße: Sumski Gebit
Булаця:
Улица:
Kreis: Schostinski Kreis
Повіт:
Район:
Dienstpost- Dorf Klisknei
amt oder Straße Nowosivka
Gebiet:
Область:
Arbeitsamt: Schosenska
Уряд праці:
Бюро труда:

[illegible]

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Вазенко Галия Оббб

Варак в Stube 37

Lager Heide über Ellenburg

Ort: _____
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Надатель:

Отправитель:

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

2622

190

6

Postkarte

mit Antwort

Назvu области, волости и уезда

писать латинскими буквами

Район, область и бюро труда

писать латинскими буквами

An, Кому:

in:

куда:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повит:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

уради а уряди перш

час оп как мой

родители дорож

потити вас

увидати. І уже

посылаю ч оп

открытку а от

вас ответа нет

ти вас уже и

живете нет

как получите мою

открытку то пос. ответ



Ch. Бибонка
Dort Detnowa
W- Рущагевска
Sumekaj
Kasovoi Sednii
VIA

[illegible]

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Vідповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: B. Jurekstein

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Hirschberg 22

Hrs. Sproltau

N. Schlessen

Absender:

Надпись

Описание

Marja Barowa
Bad Salzungen

(Thüringen)

Lagerbestand

mit genauer

postalischer Angabe

Lager Klosterschänke

Поздравляю вас 1943.

Дорогой мой друг

Ваша дочь Татьяна

Мария Ивановна

доброй ночи

рождения

матери

Ваша мать

Сколько лет

здоровья

Все хорошо

Берегите себя

Postkarte
mit Antwort

На эту обложку, которую вы
пишете латинскими буквами
Рассылка, область и бюро
писать латинскими буквами

An, Кому:

in:

куда:

куда:

Straße:

Вулицы:

Улицы:

Kreis:

Повит:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Sernowaja

B. Pizarowka

Sumy



ILA

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Achtamon Barow

Dernowaj's

B. Pisarowa

syny

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Marie Barowa

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Bad Salzungen

(Thüringen)

Lager Klosterschänke

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Васови Марфа

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Bischhammer, Abs. 101/12
Ober Heydebreck II
Postlager, Stufe 13/55

Postkarte
mit Antwort

Наву области, пошту і уряду праці
писати латинськими буквами
в зоні, область і бюро труда
писати латинськими буквами



Душо влищима 1943
догоди день и он
вечер впервык от
акох моего тича
от известии ваша
визки марк вди
здрасности дорой
мая садумка и
муша Марина и
своими детками

An, Кому:

Suzina Weizwica

in:

Икчейна

куда:

куда:

Straße:

Petzsching

Вулицы:

Улицы:

Kreis:

Понир:

Район:

Dienstpost:

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Бюро труда:

Prostjanezko

Sumzka

Венроф Smorodino

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Я пиридою свои горечи погашена
привет Я бабушка твоя пока не
тебе что будит дачий то каже
но. Узнаю. Дарая бабушка Я
отвас много пишу ни пишу
авачи твоя от критки на
писала и много как вы там
жесте дача два слова написала
как вы жесте дарая моя
бабушка вы позавтракаю просаю
внуку маркушу Я вас пи-
шу и сообщало как дома все
или нет то промине
пока до свиданья дача
и здоровое пока бабушка твоя
писала Тестим

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: _____

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

 **Blodhammer, Aes. Cofid 019**
über Friedeborn II
Dorflager, Stube 13/53

116. Тасова

Адреса bei
Frau Maria Grunh

Dottingen

Kreis Hall

Feldpostkarte



Сельской О. П. Просея
Павлов Станция С.
Шиньок

Село Течин Тарган
Стороженва Мария
Никишворовна
Тасова Анна

Weitere Angaben als Dienstgrad und Feldpost-
nummer unzulässig.

0.9762

[illegible]

Absender:

Batecha Marija
Rottleberode Harz
Lager Waldschloss

Postkarte
mit Antwortkarte



GEPRÜFT

Wi-In-Süd

Batmexa Dreierpfeil

c. Cyragor

Труновского в-49

Post Luchardol

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postfachfachnummer

Привет с прекрасной Германией от
сестры Марии к брату и невестке
и Вашим деткам. 20/IX - 1942 г.
В первых строках моего письма я
специально пишу, что я доехала в
Германию благополучно и сейчас живу,
и здорова, что и Вам желаю в Вашей
жизни. Живу хорошо, работаю тоже
хорошо. Приеду домой с новой
специальностью. Передайте привет от
меня всем родным и знакомым.
Восхищения. Целую всех крепко.
Жду ответа. Всё. Пишите.

Absender:

Maria Batzsch

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Rottleberode Sudharz
Hess und Co
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Maria Batzsch

Deutschland

Rottleberode Harz
Lager Waldschloss

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postfachnummer

Ex

Absender:
Надасець:
Отправитель:

Batistewski
Wawli

Gemeinschaftslager
No. 4. Rottfäusen

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Добрий день! Любі друзі!
Моя незабутня мама
Керує моєю мамою. Моя дружина
на фінанси малює зобра-
нки і привітання і так само
дочка: Соня коли була
тако маленькою дитиною
ніколи і не один раз не
схоже зловити мамі її
передати сердечний привітання

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду краї
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Batistewski Katka
Ukraine

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Raion:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Klimke
Simka

doc. Andrejachen
ma

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Шеран за все добу сообщити що я жив і здо-
ров того і вам. Багато писала і вам чотирь
ри і так і одвісти не маю ну дуже добре. Споді-
ваюсь ви від мене одержували і від вас
і надіі не маю права бути з сестрою і з
люди то одержували одкривки і писали
дуже і про нину про своє. Думав коли
я була там так думав як і нину то
все було добре робити на заводі робити по
ночому здорові не дуже тяжко. Корисно гарні
500 гр. хліба одержувати на день ну і приварка
гарна від Косі пісний і одержую часом
і помагати один одному при зустріч
Пирогов привіт всім різним і знайомим

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому:

*Batistewna
Wasilij.*

**Gemeinschaftslager
No. 4. Nordhausen**

Ort: _____
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Batiseckro Mari.
Jethuol Weis.
M. Dorf K. Kriesenged. 3
i Schleisien.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Пущено писмо 5/IV 43.
Добрий день дорогий
родителі перви давали
з вас сообщанію з
мисля і здорова його
і вам мисляю. Папо і
мало не обіжсайтес
мо з вами так не часію
пису. Папо з полу-
шка од вас 18 оінт.

2574
Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду працю
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому: Batiseckro Fidos

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Powit:

Raſſon:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

dorf Klein-Weiter.

Kreis-Weiter.

Закоханий.

Зиноро мбе

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Юно. Я дуже рада що ви пишете оїві. Папо
вс писали лініі щоб я вам вислала ма
розо. Я вам вислала. Ну я сама це з по
силкою до вас чи доїде чи ні самі доїде
іо я ще вам вишлю де ми фотографі
з казанкою у парі і дівчиною. Папо і ма
мо це я була у лісі по згоді ходили і гри
мили з лісу сестра її була їуї з Берліна
і сфотограф. я була у робочий одяг.
Ото зразу наше паре а далі іде кіс, іо я
була у тім лісі. Папо всі получили мою
картку іо пишуть чиві получили чиві.
Папо ми усе убураїм хліба хліба їуї
сороки, передавайт привіт усім. чилуто чилу
пока досвідати.
папо, бабо, маму, папу.

Ab
Ha
Ott



Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Baltischko Maria.
Gerhard Weis.

Ort: Mexdorf 21. Kreisung
Lager- oder i Schleisien,
Firmen-
Stempel

112
На добру і добру пам'яті моєї Таті
її дочки Марії. Мамо не плач-
те за мною буди мислив бо-
чимся. Тато передавайте усім
привіт. Щиро і щиро Мамо
Тату, Кольо, Васю, Іваню Твору
Дядю Трофіма і мною дорожчи-
мось не забудьмо ані разу
вважати по кожному дні
Ваша донька Марія.

113
Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: Bertischko Maria.

Gerhard Weis.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Mexsdorf 21. Rieseng
i Schlesien.

Absender:

Надатель:

Отправитель:

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назвать область, повість і уряд праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Raion:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Дорого їд до свого ма-
рихненського мажорка в сест-
ринка Паша, мотя б дідь
Антон а також б племі-
ниця Галд б Ризинд, я на-
писав б з Горового го-
б в а м писавою мої
рідненюї. Я попурила
открытку з/її- Гзроку, їд
ди писали в листі, я коли
попурила їд вас



Ватна-ваука.
Zurück Zitiert

Вулф: Kemptitzschke

Вулф: Липка Голіна

Вулф: Савині

[illegible]

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Babran Karbja

Gemeinschaftslager H.
Schönepfeld über-Berlin
Grünau Nr 96.

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Батран

Николай

v. Riffing Jan.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Charlottenhof über Ditz (Ostbalt)
Tel. Ditz 380

Здравствуйте дорогі мої
рідні папа і мама, дорогі
сестрички Катя і Мура.
З перших рядків свого дру-
гого листа сповіщаю що
я живий здоровий того
также і Вам бажаю. На
сьогоднішній день я уже з 30
квітка працюю в кімнатки;
да від м. Лянсбург

3855

Pe

116

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами.
Район, область і бюро труда
писати латинськими буквами.



An, Romy:

Батран Мансиль
Степанович.

in:

Україна, м. Суми

куда:

куда:

Straße:

село Шонарі.

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Сумський район.

Powiat:

Raïon:

Dienstpost-

Сумська область

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Сумський

Уряд праці:

Бюро труда:

7

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraźно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

В сільського господаря. Нас тут працює п'ять голівін Шона-
ряк: тьоті Дуньки Іван, пасної Мотьки Іван, Іосанів Триць-
ко і Микола і Я. Годує хазяїн добре: три рази в день приварка
200гр. хліба, 20гр. масла, 20гр. повидла.

Працюємо покищо в своєму одязі. Вчепили не робимо, несе-
мо вільно. Тут в районі міста Лянсберга дось багато працює
Шонаряк, тих що вмісті і хали, а де ще не взнали. Завербовані
ми на роботу на два роки. Погода тут дунсе погана, дні все
хмарні, сонячних мало, часто йде дощ а після дощу холодно.
Дорогі мої рідні, пишійть як найшвидше відповідь, що нового
в селі, як дома. Зберігайте як можна мої книжки, ноти і
гармонію. Беріть своє здоров'я, не турбуйтесь за мене, не
журчіться. Передавайте привіт всім сусідам, рідним і знакам.
У так всього доброго і щасливого для Вас. До побачення.
З привітани Миколай. 10/IV - 1943р.

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: _____

Patrak
Nikolaus

v. Klinking jun.

Charlottenhof über Diez (Ostbahn)

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Diez 380

Absender:

Ватракова Уля

Wohnort, auch Zustell- oder Leihpostamt

Wohnlager I

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Neustadt in Sachsen

Лист писаний 30/6-43р.

Лист до своїх многоу-
важних родителів та ма-
тани і до малесенької сест-
ринки Люсинки і до бабуськи.
добрий день ілі час зно
ви родите січас дросайме
диро все своє крoutайме

письмо мое.

Faßt Kohlenklau!



Er klaut das Gas
und stiehlt das Licht,
raubt Strom und Kohle.
Duldet's nicht!

Postkammer

Батрак Игнат

Батрак Игнат

Дор Василивка

Kreis Schternska

Именовагоро
Губет Сумска

Ukraine.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

0717

Батрак Игнат

много уважіміе тато і мама содицаю а вам шо
а я написала до вас двадцять одну открытку а од
вас не получило нікого і не знаю шо там у вас робит-
ься зі харашо зі мене ще хуже зм. мені мені сігас
харашо роблю на старому місті робота м'яка їсти мені
хватає їжа не пагана. пишу вам од тих дівчат
що перші поїхали і уже узнала де осадга Гала і так же узна-
ла де живе Агуста і Осадга Вера пишу вам од їх письма
а мене ім пишу Дорогі мої родителі напишіть мені усе
хто поїхав у германію хто зостався дома напишіть або на
другу область або до когось нікого передайте а мене кого забирбу-
ють у германію то напишіть письмо і передайте бо я не могу
од вас донедатися. роблю а 10 гасов у день у суботу 6 гасов. робит
аю бачимось спіраємо а у неділю гуляєм ходім у город у мі-
стечко а як коли у е. м. і у лісі сігас зелено тепло
цвінуть цвіти птички всебуть пахне молодого сосною
так харашо шо ади оце все та дома гуляємо од гасу
до шесті гасов вгору. ну оце і все пона довідання.
жду ответа як соловей лета новостів немає ніяких
більш за все замкну не куріть мені пиши харашо тільки
думайте за себе як там вам прожити. довіданя.
мама пиши мені про все цієї новості і як ви там
перехиваете де моя бабушка і я забула про мене Люся.
остаюсь з привітанн ваша дочка уля.

пригадавай
те всім
родичам привіт.
Улі.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Batran Iljana

Lagerstempel
mit genauer
postalscher Angabe

Wohnlager
Neustadt in Sachsen

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



Лист писаний 4/18-43р.
Здрастуйте все!!!
тато, мама, малесенькаї
сестричка Люся і бабушка
посилаю з вам свій щира
сердешний скупний привет
і жилаю з вам всії най-
лучшої вашої жизни.
я во первих строках
того коротенького листа
спішу вам увідомить що я

An, Кому:

Batran Ignat

in:

Wazilivka

куди:

куда:

Straße:

Saxonična

Булаца:

Улица:

Kreis:

Schternovka

Powiat:

Район:

Dienstpost-

amt, oder

Gebiet:

Sumy

Область:

Arbeitsamt:

Ukraine.

Уряд праці:

Бюро труда:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

жива і здорова життя мені дуже хороше тільки
скутно біз вас аби були крила то зліссяб і
полетілаб хож би на менту до вас щоб вас
побажить і побалакать із вами. Мама і тато прощ
з вас пишуть мені погаше пісьма і пишуть
усі новості до я хожу дуже взнать що коли за
десять місяців дома ізродилось. а у мене новостів
нима нізких усе постарому роблю на старому
місті ну хож як і були новості так і вам усі
пошириписувала і вам пишу на тиждень по дві
открітки ну не знаю зі ви полукаєте їх
Мама і тато есі можно буде висилать посилки
то прощ і вас вишлеть мені сала есі у вас ест
або вишлеть шока дуже мені хочеться кати до мун
кам не дають такого нікого. ну досвідан! остаюсь з привітан
ваша дочка У.П. пирижайте привіт всім родинам і діткам.

120

Absender:

Batras Ignat

Надавець:

госп. Wasiłiuka

Отправитель:

kreis: Sterownka Gebiet: Sumy

Ukraine

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому:

Batras Uliana

Wohnlager I
Neustadt in Sachsen

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Batrakowa Kwaśt.
Stempel mühle
über Koblen
Kres Kreslav.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Добрий день і доброго
Здоров'я дорогий незнайо-
мий земляк із рідної
України. Тузир Селяве-
кий. Продирдовик перш
за всі розгрішувб турн
дашб палкий привіт із
великої Тернопільської губ.
із донбаса, а також із
вашої прекрасної Ани

Postkarte
mit Antwort

Striegelmühle

Назву міста, району (ураду) і
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Komu:

Huzar Semyon
Profprate

№:
куда:

Україна

Straße:
Булаца:
Улица:

Вокорайнича

Kreis:
Повіт:
Район:

Н - Луговатка

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:

Вокорайнича

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Луки Луки

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Вони Карпенко, з великою скорботою і печалю
на серцях сповіщали вам про велику утрату
вашої рідної милитарної Ани Карпенко.
В день 22 іюня день Середя 43 року. Брак Ани
Карпенко похоронили 25/ї - 43 року Дорогий
родиче Вдзі і мамі Ани Карпенко не вольте
бути в відважній Значимій її судбо така загинула
у цій війні. Ми її товаришам дуже сумуємо за цю
вона нам була за рідну сестру дуже гарною і
всё вона нам повила. Вона говорила що в неї є сестра
у неї мамі. Ми розуміємо сумуємо і вали за Аноу ми.
Відомо вбачу ждемо Анінцям сестрі рости здо-
ривати веселити і цюсавити не забути горя і свого цю
ми віку будемо екасовити і коментувати свою бели хиті
погробити унікальну про екарові ані дайте ви всім мамі і сестрі
всім усе погробити вбачити ждемо відомо за цю війну
всім привітати вбачити мамі, мамі, мамі мамі і мамі

Absender:
Надавець:
Отправитель:

122
Hans Senajinski
N. Szawotka
Strasse Wokrajnicka Lemn
Bonowo Szawotka Ukraina.

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини
Antwort in Germanien



An, Кому: Batrakowa Anna
Strigelnicka

Ort: über Lobben
Lager- oder
Firmen-
Stempel
Kreis Breslau

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Nadia Rutatschenko

Josef Marksteiner

Kaid № 8

Post: Mauthausen

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Ober - Donau

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту, вулиці

писати латинськими буквами

Район, область, бюро, місто

писати латинськими буквами

An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Булави:

Улиця:

Kreis:

Powit:

Rajon:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

1/11/38. Улюблений
Добрий день мої дорогі подрузи
Наця і Маруся. Бірши всього
я пишу тобі і тобі що я до цього
часу - здорова і здорова і вам
жсалаю всього найкращого жити
проводити врання з хорошими
хлопцями. Як колись ми гуляли
біля річки я вам мої сестрички
Наця і Маруся написав
гарячий привіт і з крпкими
поцілунками.

Krawtowa
Nazi
Рудка
Рудка
Шименов
Степовский
Сумська



Наця, і Маруська я прошуваю у Австрії живу у казайна роблю
у полі робота така я і дома жила кінчили молодбу мінчили,
а зараз у боршину сорода. і зомною робе з українці хлопці хлопці
роблять півтора год. Сестричкі багато умію говорити по австрійські.
Нащод жаргів мені харашо усе мирне багато а такого дома не
ма а і небазла сала, мала сирі смілки жог а мало не м
воду. Настінка і Маруська нас жаргати. Сраз у день тільки і робити
мо іси. Садог дунсе і дунсе великий зблук харощі сімі як ведир
ідемо назбіраємо і їмо. Стало на салу Комната, комната харой
Казайка жалиє що доготу, як негідя убере нас уок з унеї зрада
у одинакову одену і сміється що і Наця Австрійка, дала їм
зкохін писемі мовили обиди жий, мені жарашо всего хвата.
Дівчатка передавати Привет мамі, рідним. Мамі, таті, сестрі, Вані, Ліді
Досвідання крешо цілую я вас мої сестриньки Наця, Маруська
здівгаю я умію всі рудки мінгаю і ду цілує до бабі Курочий Привет ба ба
нащ отбела з не терпим. Ваня Настя

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Baturina
Hladja

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Ostarbeiter-Lager
Weingarten / Württ.

12/VII-432 Ой кобачим харашою мої
и іскрним сиром. Здрастуйте з го
и то откриткою дорогий моїх
миха я вам сообщатю що я живу
и здорова того и вам желатю
Потомуко необиждатися що я не
саме того неможу писати це не
дома аю бую вперу з міраді на
пину а тут як самдати ту міра
а девочки непишуть то я іскрні
откритки купила и пишу на
на чорни гамінії. Потомуко

124
Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому: Krasnodid Anna

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Pовіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Bwin

Station Putzwel

Sumskaja oblast

Schostnewa A100

ukraina

[illegible]

Absender: Kragnodid Anna

Надавець:

Отправитель: Bwim Station

Putiwel Lumskaia oblast

Schowtnewa Kibo Ukraina

125
Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Baturina Hadja

Ostarbeiter-Lager
Ravensburg-Weingarten / Württ.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Batjuk Antonia

„Daheim“

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Laurahütte, R. Fitznerstr. 14

16/2 '43 здравствуйте дорогі
родителі паніна мамаша
брат і сестричці, урешта
першим донькам і синіку
Вам сьогодні моїм
менше, ну того Вам не
можна, дорогі родителі
і на Вас і на маму моїх
так скучно і ви не знаєте
їх ніколи і вам уже на
мій годі сказати а як вам
і погудіти.

214

2556

Postkarte

mit Antwort

Назва області, повіту, уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Powir:

Rajon:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Batjuk Wassil.

Krasnopollya

Podkrasnopollya

Подкраснополле

Krasnopollya

Краснополеский

Суми

VII

писати у юз. безгорт. писати і так тяжко писати
Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

дорогі родителі нешім як ви там живете
які новості та всі дома, що ви там робите
а я живу й думаю що ви знаєте та шой неса
нічого. Як думаю, що ви мене прокинули
що і тут так страшно, і так думи і нерас
бачію ремонтів, ну досі не вмію так
і все не хочу, так жеш, що мені думало про
вас, ну ви про мене мабуть і забули думати ну
а щось як там там сенок зростає, та все ви
хачі доз вас що він виріс, може і вериць так
уже сідав і стрідав, перед вами не дівчат там кри
од мене, там дівчат. і вам од цих дівчат і мо
вай, вижді вижді мої маме утрім рако на
заре та не вбач дозка ніки на тій стороні
розуміється і на щось писати стоїть до вас / розне
та
і пока досі не їм жеш і вам пробаю руку

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

№ 214.

124

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Betuk Anastaz

„Daheim“

Laurahütte, R. Fitznerstr. 14

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Laurahütte
R. Fitznerstrasse
„Daheim“

14

Absender:

Україна

сумська область

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Краснопольського

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Р-ну, є Краснопольська
сільська кошигданура
Село підкраснополі

Гамюк

Василь Михайлович

так як їхав до війни
чи що приїдем. не да
ють приїзти цієї дівчата
Вам і дівчатом і не да
ють ждати від мене дум
скупивши неха цієї і

№ 14

Postkarte

mit Antwortkarte

Ukraine

Ваджик Васил

Дорт Краппо

Kreis Krappo

Gebiet Lemny

ну Досвідані
замени с приїзном.



Пущено писмо 6/143 р. від Т. И. В.
зdraстуйте дорогіі родителі.
передаю і вам свій сердечний
привет і сообщаю що я пока ще
здорова того й вам пишу
дорогіі родителі того ви мені
щете мені отримати та ви проше
не й забули і все мені 50тк
рижку а пошлю одну. як забу
ли так нагадує щоб знала
як так догадує і обіцяє
на всіх що ви мені не посовіту
ли, особаю обіцяє на сестер
що шкільним і випровадити на
поширний день може ділом і
нагадує. дорогіі родителі
мені які у нас новості у то до
ли на Україні. як дома не вистеги
хара що ви мені я пишу хара
бодай так не жити. Дорога чина
і все працюю переді мною
одиваю і то мені пріємно

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

W 214

Postkarte
(Antwortkarte)



Patzig
Anarkasia

Laurahütte

R. Fitzner

Schrauben- und Nietenfabrik G m b H

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Боттиок
Федор

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Здравствуйте мої
родние Папа, мама,
Наташа, Катя, дия.
Во первих я вам
сообщаю що я нахожусь
в Аветрії роблю в пе-
закна робити хорошо
одяг я одягаю в сам
каждот одяге можна
жити спучив дуже за

Postkarte
mit Antwort

Вашу область, повіту і урядову
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

57



An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Василь Федот

Харьковська
Краснонаде

Сум - schlach.

Харьковський

Сумська

Суме.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Валю. Папаша якщо дома ви то напишіть
кого ще забрали з нашого району. Музьян моя
проходить всею і хорошо такшо за мною
не одріється. Передавайте привіти бабці,
Тави, тітці Одарі, тітці Танні тітці Олі.
Папаша я написав вам уже отримав
ко не одного не получив назад отвіта.
Пишіть каже тєсно на ційже откритці;
з другого боку адрес пишіть то німечьке
пишіть поскорі отвіт на мою откритку.
Папа, мама і сестре пишіть откритку всі
гуртом. Писав я откритку тата коли Алені
і полюбився один раз в Австрії. Прока довідання
пишіть скорей отвіт 10 часів ввечора іду спати.
Все. Ваш син Триша, Батюк.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

131
Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому:

Ziegerhofer Ignaz
Rettenegg 8/75
St. Steiermark
Land, Wagn.
Austria.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надатель:
Отправитель:

Batjukova
Marfa

Gemeinschaftslager

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Finow/Mark

LAGER II

Здравствуйте дорогие родимые
Тана, Наталья, Дыс, все мои
а как обидно мне от вас что
и пока пишу мне было не
много стало мне такую же
мной не понимаю что я
пока была он так меня не
могдам нечего нечего не
мне что дома bei cumpr. Ho-
na i Maria muba a pobomom

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і ўрада праці
пісаць латынскімі букавамі
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому: *Batjuk Dzir.*

in:

у в.

у в.

Strasse

Вулицы

Улица:

Kreis:

Повіт:

Rajon:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet

Округ

Arbeits-

Управа

Бюро

Бюро

Lebt Samy

Stat. Jochym

Strasse Jochol

1926
Gemeinschaftslager

Finow/Mark

LAGER I

на стороні нісній внах привикло пороги тича
вронан хороні ми пачути нісній від катки
роботас по розови заводі іста дотомо лутені
чим унах написана як ви дотомо пачути що дотомо
непротинно по конііе по дотомо роде а про гарно
мужно да воні дотомо пачути пачути ескайд дотомо по
дотомо хороні дотомо роде іні пачути воні
протівриватсь і воні пачути дотомо до пачути по
пачути хвоті ескайд іні дотомо пачути пачути
по дотомо пачути дотомо свого дотомо
іні дотомо пачути дотомо дотомо адні
іні дотомо пачути адні дотомо іні іні дотомо
дотомо пачути пачути пачути пачути
дотомо пачути пачути пачути пачути
пачути 5/6х

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Batjukova*
marfa.

Ort: **Gemeinschaftslager**
Lager- oder
Firmen-
Stempel **Finow/M. L. K.**
LAGER II

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Gega Batuk

Gina Jauvers

Lager „Drachensee II“

Kiel

Poststempel

mit genauer

postlicher Angabe

Rendsburger Landstr. 199/205

1²⁰/11

1943

big banyor Maa

Пішій дозори Сестриці Тані

Здрастуй мой най вірніша

і модиліша сестриця тая

моя я хочу тобі сообщити

в том що я тебе здоров

того і тобі не пилю. тая

я дійшла благополучно

їхала рівно до не ділили

а сина я нахожує в

Кілі

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писать латинскими буквами



An, Кому:

Tatjana Bulschansk

in:

Ukraina

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Raion:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Tarhomowska 63

Achturka

Sumetskaya

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Мамічка роблю я де зроду не думала і багить
на самолюбстві драбр. родимо ми з 72. до ввечора
встаємо рано рано. хоч мене дуже зате дуже
Мамічка казала різними словами що дуже
сплю так тепер навсере я раніше вас встаю
тако істи дають два рази в половині 2 і в пол.
ввечора а і десь на роботу кишки поспіємо
Корію. самою ну нічого переживати на д-а ці
трудності так і я немогу тоді все описати
і все тебе розповісти як же дома мамічка і
останні мамічка заступ я пригадую те що міні
думало тільки що і хала я вдалеку дорож і зате
жидень вперд я казала од свого батенька ніякого
совета ні поради ніки. ну досвідані я стаюся я як
та сиротка вдалекі ду хити ці ці міди так
і так сиротка діток передавай привіт родним
і мамі

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини
Ответ в Германию



An, Кому: Olga Batuk

Lager Drachensee F

Ort: Kiel

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Postfach 329

Absender:
Надасць:
Отправитель:

Воструа Кража.

92.9.

Postkarte
mit Antwort

Назва области, по якой і ўраду праці
пісаць латынскімі літварамі
Raion, область і ўраду праці
пісаць латынскімі літварамі

Lagerstempel
mit genauer
postlicher Angabe

POSTARBEITSTAG

"Haus Götz"

Horchingen, Westmark

Добры дзень Цурошка!!!
Цурошка ойкрыйнку і
палугіма за коішорую
крепко блаладарю. Цурошка
да есмі бы ншм вейрейшэ
шо зшо было богам коро
шо. Цурошка і выемана
оройш свое но не знаю
палугіма іш вы его іш
ней. Цурошка і ешшо
Taine froid Raja.

Ан, кому: Велжасіа Іскіа.

in: Іскосткев.

вуди:

юда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Raion:

Dienstpost-

amt, oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Урад праці:

Бюро труда:

Шульценовского 19

Іттмтскаја.

Арbeitsamt.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

покуда и пограсна на чеший мейор и 10 см.
Гудайт я нигуда нигде. Все ходит, а я сижу
и плачу и всегда мне у воскресенья сильно шлуже
но мне вы шлуж сильно встопиженде и гудайт
мне шлужа сильно плачет, что гудайт утпаканвю.
Шурочка шурочка мои пропаш. нигде не можешь
ниразу не одивано. Бевтайа делайт дивилу, а я
нигде не рада. Все проводит молодость хороша, а
я нигде не думаю кроме дома. Шурочка, копит
путь нигде все. Лудь канимайт нигде нигде
одну шлужилу. Проконит мои молодость в шлужах.
Шурочка я говорю на 5^м языках. пошлужит
гехейт, нешлужит и нешлужено французского. Кривит
шлужит селитрочка и шлужит чешую крепко. Мои шлужит
привет с пошлужем. Натан. Ваши Н. адрес. № 43

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Komu: _____

OSTARBEITER-HAUS

„Haus Götz“

Hörchingen Westmark

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Bachmarzj.
Peter.

А

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Lager Alpenblick
Friedrichshafen

Лист 25/ii-43.

Лист от известного вам моего родного
сына Петра Д. к своей родной маме
и сестричке Вере Д. Здравствуйтесь
и передайте я вам родная моя
малышка; сестричка Вера Д.
по низкому; и низкому поклону.
Впервые строках своего письма
я спешу сообщить вам родные,
что я сам здоров того и вам
желаю в прекрасной Украине.
Петер я хочу известить это

(подпись ст. Сигарин)

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду пра-
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Bachmarzj Anstetisj.

Ukraine.

st. Konotop.

sof. Huzkoe.

kreis. Dubovjzovskij

gebiet. Sumy.

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:
Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

листа а вшого одержав за 13 м. 25/11-43 писаний 6/11-43.
за котрий я вам люб'язно скажу багато, и еще скажу
благодарю тебе многоуважаемой и знамой подруге Лене Т.
и ее другу, и моему старинному другу Михаилу Я. Тереху
з вам низкою привіт, и желаю з вам, хорошого життя
в вшой молодой жизни. Прошу вас Лена Т. писати
лине писати от моей родной мамини и лично от себя.
Пишіте просто писати в канверте, а також своє веселе и тепер.
жистю. Маминка и сестра В. вы лине пишете тоби а выклад
вам дружарітку, друі. Я іiamo но ошме тлока ще в ^{моду}м. Я
в Французі аротго. То вишлю. Но прошу вас щоб вислали
вы мамі за 13 м. це я буду ошме рад. Живу я пока счаст
хорош. Так що небажалохтеся за виной я не галий сам козачи.
Вы маминка пишете що скажете и ждете в гости я и ждору
що вы не забудете. Буду ошме то побудується или вы будете тама
но все го жасного буди, жасним и побудитеся. Привіт Лене і Станісу
и медоою З. Сосед рад і тама. Лена привіт перер сел 9/2. і згори/моя 12/2.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию

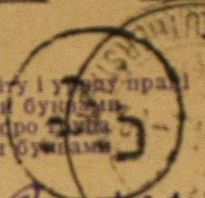


An, Кому: *Bachmaroff Petro.*

*Lager Alpenblick
Friedrichshafen*

Ort: _____
Lager- oder
Firmen-
Stempel

190



Absender:
Надавець:
Отправитель:

*Bachtin. Dimitrij
Freiburg Schloss (Elbe)
über Wittenberg,
Halle a. S.*

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

*Здравствуйте мои
родные родители и сс
тричка первым до
гом сообщую вам что
я живой и здоровый
от вас не расстаюсь
лучил одно письмо
и одну открытку
за что очень вам
очень благодарю*

Postkarte
mit Antwort

Назву области, Повіту і уряду праці
писати латинськими буквами.
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами.

An, Кому:

Bachtin. Petr.

in:
куди:
куда:
Straße:
Вулиця:
Улице:
Kreis:
Повіт:
Район:

st. Putinl.

str. Kurskaja №3.

Putinl'skij.

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:

Sum'skaja.

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Putinl.

Ukraine

Я уже списался с Любой и Ниной Обухов-
ской. Люба пишет что живет отдельно
она сейчас вместе с Володей Стояновским
т-е. в одном селе. После узнавши из твоих
писем что вы живы и здоровы я сильно ра-
довался потому что сильно соскучился по
вам и по всему Тульскому и за всеми това-
рищами и знакомыми. Женя я тоже страши-
лся в том письме почему мама не пише-
ла и все остальные в том числе и ма-
мочка. Женя же писала что 28/III мес
исполнилось 19 лет поздравляю тебя со дня-
рождением. Ну стал доводить до конца крабей
всем (написал адрес Сергею К.) и все осталь-
ным. Ваш сын Дядя. 30/III-43г.

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

141
Postkarte

(Antwort)

Vідповідь до Німеччини

Отвѣтъ в Германию



An, Кому: _____

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

6/Ebel
host

Postkarte
mit Antwort

Писати латинськими буквами
напр. область и бюро труда
Писати латинськими буквами



Ліон под
Вера,
хсиль и здо
и желаю

Я от вас
мисля за ко
амі Слалогарно.
и мисляно воі про
твоб я вам прислал
картмочку и я вам

in: Ap, Kozu: Bachkina Erosingja

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаца:

Улица:

Kreis:

Повит:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Урад праці:

Бюро труда:

Dorf Pischiki

Post: Putinul

Bunest

Ukraine.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraźnie і тільки на

линіях! Пиши ясно и только на лин.

мню фотокартинку свою. Мама
кошечки, а гадите как саппи
я прошу чтоб вы написали
адрес. Мама вы помните что вы
1-го. спасибо за одну сотку, ну никак
молитесь богу, чтоб мы верну-
будем так жить, как вы сейчас не
нигде ни на что, сам небы тот
сараи и помните сад, ничего неodem
я еще рад прошу чтоб вы дали адре-
товарищей. Мама помните кто вас обещал
Итак сделал мне хорошие башки и я
никак не купедаюсь. Мы получали письма
Микалса зюган неурисетаз что ни одного
лучил. Остаюсь поив и здоров. М.Е. Баха

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Vідповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender

Baschal Pawlo.

Wohnort

Gemeinschaftslager Harzgerode/Ostharz

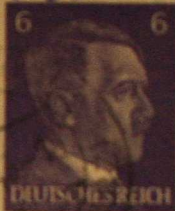
General-Löb-Straße

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postfach-Flachnummer

Добрый день мои
родные мамы и папа
любимый и милашка Юрия
любимый. Я вам пишу
опысам что я пока
моя здоровый того
у меня мамы и папа
я пишу знаю мамы
мы сейчас работаем
привет мне вы
хотело мне бы какой
вот такой вот такой
моя вы мне не
нужно но все таки
хотел бы знать

Postkarte

Bawian Taber 194



Baschal Karetine
Sirkowna.
chutiz Lewandinka.
raion Lwowski
oblast Lwowska

Ukraine.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postfach-Flachnummer

[illegible]

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Ost Arbeiter
Baschal Pawlo.

Gemeinschaftslager Harzgerode/Ostharz
General-Löb-Straße

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Baschti Luri

Надавець:

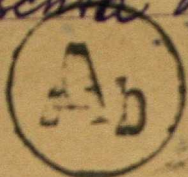
Отправитель:

Baschti Luri

Lagerstempel

mit genauer

postlicher Angabe



1943

Postkarte

KREISSCHULZWERK

Die Heimat hilft!



146

Привіт маму, мамі
Вікторі, Гілі і всім роду.
Чим з далекого краю!
Пишу Вам листа не
дістававши відповіди
від Вас. Передавайте
привіт батькам від
їхніх синів, дві їхам
разом до мого. Всі ми
в і здорові того бача
ми: Вам. I-VIII-43р.

An, Кому:

Baschti Luri

in:

Ukraine

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Raion:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dorf Hawrilowka Tschischikow

Talalaewka

Sumsk

Kommu.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на ділях! Пиши ясно и только на линиях!

Здрастуйте дорогі рідні! Бередаю Вам
свій низький поклон і бажаю всього над-
кращого в ці дні! Я живий і здоровий
і зовсім радію від Вашої гни, але Ви рідко
обзиваєтесь. Роблю на сідарні роботи. Роба
та не легка. Вільного часу мало. Сьогодні
неділя. Насінали шенні сонячні дні. Новин-
ок для Вас немає. Один їде з відпуск
на Україну завтра. Колись любив покладе і
іншими товаришами. Рідні пишуть листа
як поштівіє моє, але у Вас літо, я до-
ма і пишу про життя. Пока що у мене є
в шо одягався і обувся, але інше не вистало.
Доповідаю всі рідні. Цілую Вас.
Кратко пишу Вам руки вельоду.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Baschti Wladimir

Baschta Luka.

Postkarte

(Antwort)

Vідповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Baschti Wladimir

H. Plauen i/v

Windmühlenstraße 19

Ort:

Lager- oder

Firmen-

Stempel

Lager Loge.